

בעזרת השם יתברך

קונטרס

לשון קדשו

דברות קודש של כ"ק מרן אדמו"ר רבן של ישראל

רבינו יואל טייטלבוים זללה"ה

אבדק"ק סאטמאר יע"א

וגאב"ד עיר"ק ירושלים תובב"א

סעודה שלישית

קדושים תשב"ז (חלק ג)

מפני שיבה תקום והדרת פני זקן

• במדרש פליאה: כששמע משה מפני שיבה תקום, אמר לו הקב"ה קום
בתולת ישראל • במדרש פליאה: שאל האי מינא את רבי מאיר, אנת
מארי דמתניתין, אימא לי מעמא דערלה, ואימא לי בשעה דקבילתן
אורייתא אמאי לא בעיתו שכתבן לעולם הפא • רמז שנות ערלה
ורבעי, על הד' גלויות והגאולה העתידה • מנינים בחשבון ספירת
השנים א] לבריאת העולם ב] ליציאת מצרים ג] לבנין הבית ד] לחורבן
הבית ה] ולגאולה העתידה • כשצדיק בא למעלה, אומרים לאברהם
אבינו אשריך שיצא מחלצוך • כח האמונה וכח שמירת דרך ה' מומבע
בבני ישראל מן אברהם אבינו • עיקר שכתב של ישראל בעולם העליון,
ולעתיד, הוא רק עבור שסבלו בזמן הגלות • בזכות לימוד התורה
ומשניות הגלויות מתכנשות • ביאור הנוסח: לְשֹׁנָה הַפָּאָה בִּירוּשָׁלַיִם •

נעתקו בלשון אידיש

בהוספת ביאורים והערות

להבנת הענין

שנת תשפ"ד לפ"ק



יצא לאור ע"י מערכת לשון קדש

כל הזכויות שמורות ואיסור השגת גבול ידוע © Copyright

צו מנדב זיין רופט: 1-718-388-5519 | דורך קרעדיט קארד: 1700 # 845-366-2793

לשון קדש - קונטרס רל"ח (חלק ג) *** 32 מינוט מתוך 82 זייער קלאר

לשון קדש - קונטרס רל"ח (חלק ג)

לשון קדש:

ארץ ישראל: 072-3275205

ענגלאנד: 0330-350-3110

פעקס: 718-650-2970

פאר הערות דרוק 3

929-522-1515

דרוק 1 דערנאך 968 פאר די רעקארדינג פון די וואך.

ברוקלין: 718-298-4641

ארץ ישראל: 072-3333419

16→3→727.3

קול אור יהודה

• ברכת מזל טוב •

הר"ר יואל גרינפעלד הי"ד

(בר יחזקאל שרגא)

לאירוסים בנו החתן שלמה יודא נ"י

עב"ב בת הר"ר יקותיאל יעקב פיש הי"ד

הרב אלעזר הלוי גרובער שליט"א (בר פישל)

לאירוסים בנו החתן מרדכי דוב נ"י

עב"ג בת הר"ר יעקב פסח הכהן גרינבערג הי"ד

ובתא שעתא הזמן גרמא, לברכו מקרב הלב, על עבודתו בקודש לברך מקחו של צדיק, לשביעות רצון תלמידים בתורתו של רביה"ק זצ"ל. מכרית. מערכת לשון קדש

• יהם יעלו לזכרון •

הרה"ק רבי ישעי' ב"ר משה זצ"ל מקערעסטיר

יומא דהילולא ג' אייר - זכותו יגן עלינו ועל כל ישראל

הרב חיים יהושע העשיל ז"ל

בן יבלח"ט הרב שלמה אליעזר מייזעלם שליט"א

אב"ד רימשוואל

נפטר ב' אייר תש"פ

היות שלא הניח זש"ק נא לעשות לטובת נשמתו

הרה"ח גדול בתורה ובחכמה, מופלג ומפורסם במדות טובות, ענותן ושפל בך, החספס במונעם, השובב לשבורי לב, ובשכלו הישר עסק בהבאת שלום, תלמיד חביב ועבד נאמן של רביה"ק זצ"ל, וזכה לחנך אלפי תלמידים בשיטתו הברורה, מנהל מתנה רב טוב ובית האופה

רבי יהודה הכהן ז"ל ראזענבערג

בן רבי דוד הכהן ז"ל - נפטר ג' אייר תשנ"ו

האשה החשובה והצנועה המפורסמת במעשיה הטובים

מרת הינדא ע"ה אייזענבערג

בת הרה"ח ר' יחזקאל שרגא ז"ל הי"ד

אשת הרה"ח מוה"ר משה ז"ל

נפטרה ו' אייר תשפ"ג

האשה החשובה והצנועה המפורסמת במעשיה הטובים

מרת פערל ע"ה קויפמאן

בת הרה"ג ר' זאב (פענער) ז"ל

אשת הרה"ח מוה"ר חנני' יו"ט ליפא ז"ל

נפטרה ח' אייר תשע"ה

האשה החשובה, בעלת צדקה וחסד, נודעת בשערים בעבודתה המרובה ובהנהגה רחבה לכבוד השבת קודש

מרת רבקה יוכבד ע"ה ב"ר בניציון הלוי נ"י

אשת הר"ר שלום יוסף ריימש הי"ד

נפטרה ו' אייר תש"פ

האשה החשובה והצנועה, יראת ה' היא תהלה

מרת פרידא מילכה ע"ה

ב"ר חיים שמחה בונם ז"ל

אשת הרה"ח ר' שמואל צבי קופמשיק שליט"א

נפטרה ג' אייר תש"פ

הרה"ח רבי
משה אפרים
ב"ר ארי' ז"ל
הערישקאוויטש



KolSatmar.com

יז

קושיזות ודקדוקים בפרשת ערלה

ווייטער אין די פרשה, געפון מיר די פרשה פון ערלה.

וכי תבאו אל הארץ ונטעתם כל עץ מאכל, וערלתם ערלתו את פרי, שלש שנים יהיה לכם ערלים, לא יאכל. ובשנה הרביעית יהיה כל פרי קדש הלולים לה. ובשנה החמישית תאכלו את פרי, להוסיף לכם תבואתו, אני ה' (אֱלֹקֵיכֶם).

כט

הקדמה לקושיא טו

במדרש דורש פרשת ערלה על ענין הגלויות, ועל זה רומז הפסוק שלש שנים יהיה לכם ערלים, הם ג' מלכויות הראשונות, שלא תצפו בו לנאולתכם, אלא בשנה 'הרביעית' תאכלו את פרי, שבמלכות הרביעית תהיה לכם גאולה און אין ילקוט שמעוני אין משלי^א, אויף דעם פסוק תחת שלוש רגזה ארץ (משלי ל, כא), זאגט דער ילקוט, שלוש מיינט מען די שלש מלוכות, די מלכויות וואס זיי האבן משעבד געווען בישראל, די [ג'] גלות'ער.

זאגט ער [ווייטער], וכן הוא אומר שלש שנים יהיה לכם ערלים.

טייטשט ער גאר עפעס אנדערש [בפרשת ערלה. כי] שלש שנים מיינט מען די דריי גלות'ער, די ג' מלכויות. [ועל זה נאמר] לא יאכל, [שבהם] לא תצפו לגאולה, ביי די אלע [ערשטע] דריי גלות'ער זאל מען נישט האפן אויף קיין גאולה, לא תצפו לגאולתכם.

נאר בשנה הרביעית, [דאס] מיינט מען מלכות הרביעית, דאס פערטע גלות, ביי מלכות אדום, דעם וואס אונז זעמיר [דערין], בשנה הרביעית דעמאלטס וועט זיין תאכלו את פרי, דעמאלטס וועט זיין די גאולה שלימה, נאך 'דעם' גלות [שלעתה] וועט זיין די גאולה שלימה.

אזוי זאגט דער מדרש דארט אין ילקוט, דער ילקוט שמעוני ברענגט עס דארטן אויף דעם פסוק אין משלי. טייטשט ער גאר עפעס אנדערש אויף דעם, די פרשה פון ערלה נעמט ער גאר ארויס אויף די גלות'ער.

ל

קושיא טו

וצריך ביאור מה שאמר כן במדרש על בשנה 'הרביעית', שהרי בפסוק נאמר בשנה 'החמישית' תאכלו את פרי (טו) [אמנם צריך ביאור מה שאמר כן על] בשנה 'הרביעית', [שהרי הפסוק] תאכלו את פרי איז דאך בשנה 'החמישית' [ולא ברביעית].

לא

התחלה ליישוב קושיא טו

ובפשטות אפשר לומר דהמדרש קאי על 'בשורת' הגאולה, שזה יהיה בהיותם עדיין במלכות 'הרביעית'. והפסוק מיייר אל זמן 'הגאולה' עצמה, ולכן קורא אותה בשנה 'החמישית'. אבל נראה לומר עוד בזה לדרכינו [נאך] לכאורה דאס קאן מען זאגן ער מיינט בשנה הרביעית, אז אין דעם גלות וועט זיין די 'בשורת' הגאולה, און 'ענעס' [הזמן 'שלאחר' הגאולה] רופט ער אן שנה החמישית, אזוי קומט דאך אויס.

^א בילקוט שמעוני על נ"ך (משלי פרק ל, רמז תתקסג): תחת שלוש רגזה ארץ, אלו שלש מלכויות שמשעבדות לישראל. ותחת ארבע לא תוכל שאת (משלי סט), זו אומה רביעית, כביכול אין הקב"ה יכול להניח את ישראל, אלא מיד הוא גואלם. • וכן הוא אומר שלש שנים יהיה לכם ערלים, אלו שלש מלכויות, שלא תצפו לגאולתכם. אין לכם [לצפות] אלא בשנה 'הרביעית' תאכלו את פרי, שבמלכות רביעית יהיה לכם גאולה.



ער ברענגט גארנישט [דעם לשון הפסוק] חֲמִישִׁית, ער זאגט נאָר בִּשְׁנָה 'הֶרְבִּיעִית', אַז בִּשְׁנָה הֶרְבִּיעִית וועט זיין תּאֲכֹלוּ אֶת פִּרְיוֹ, [ולפי מדרשו] דאָס איז די גאָולה [העתידה, און] אין פסוק שטייט דאָך חֲמִישִׁית.
נאָר מיינט מען [אז] דעמאָלטס וועט זיין די בְּשׁוֹרֶת הַגָּאֻלָּה, אַזוי מוז איך זאָגן.

לב

[נאָר] איך וועל שוין זאָגן ווייטער (באות ככד-קלז), אַז ס'קאָן זיין [להוסיף עוד, כי] ס'האָט פּלאַץ אין דעם לשון "בִּשְׁנָה", [במה שנאמר] 'בִּשְׁנָה' הֶרְבִּיעִית, 'בִּשְׁנָה' הֶחֱמִישִׁית. איך וועל דאָס שוין באלד מסביר זיין.

לג

הקדמה להדרוש

וועל כל פנים נרמז בפרשת ערלה גם ענין הגלות והגאולה

[אָבער] על כל פנים דאָס איז גאָר ווידער אַן אַנדערע דְּרָשָׁה, אַלץ אויף דעם פסוק [שבפרשת ערלה].

אויסערן חִינוּךְ^ב [שדרושהו במדרש ברמז הפסוקים בפרשת ערלה, הרי נרמז כאן] דעם גלות מיט די גאָולה, [וואָס דאָס] שטעלט ער גאָר אַריין אין 'דער' פרשה.

לד

קושיא יז

באור חדש מבוא מדרש פליאה: שאל הא מינא את רבי מאיר, אַנְתָּ מֵאִרֵּי דְּמִתְנִיתִין, אִימָא לִי טַעמָא דְּעֶרְלָה, וְאִימָא לִי בִשְׁעָה דְּקִבְלִיתָן אֲזִיזִיתָא אֲמַאי לֹא בְּעִיתוֹ שְׁכָרְכֶּן לְעוֹלָם הָבָא
דער אור חדש אין קידושין דף נ"ז. דאָרט ערגעץ אין די סוגיא פון הַמִּקְדָּשׁ בְּעֶרְלָה, ברענגט ער אַ מַאֲמָר נפלא.

ברענגט ער אַ מַאֲמָר וואָס זיי האָבן זיך געפלאָגט דערויף - זאָגט ער - גדולי דורות שלפנינו, אַזוי ברענגט ער [אז] ס'שטייט אין כמה ספרים.

- איך האָב עס נישט געזען [בשאר ספרים], נאָר נאָמן עֲלִינוּ דער אור חדש. -
ברענגט ער דאָרטן דער אור חדש אַ מאמר, דאָס לשון, וזה לשונו, עפעס אַ פּלאַ פון אַ מַאֲמָר: שָׁאֵל הָאִי מִינָא אֶת רַבִּי מֵאִיר, אַנְתָּ הוּא מֵאִרֵּי דְּמִתְנִיתִין, דו ביסט מֵאִרֵּי דְּמִתְנִיתִין, אִימָא לִי טַעמָא דְּעֶרְלָה, זאָג מיר טַעמָא דְּעֶרְלָה, וְאִימָא לִי בִשְׁעָה דְּקִבְלִיתוּ אֲזִיזִיתָא אֲמַאי לֹא בְּעִיתוֹ שְׁכָרְכֶּם לְעוֹלָם הָבָא.^א

אַזוי ברענגט ער דאָס לשון פון דעם מַאֲמָר, פון דעם מדרש.

[און] ער זאָגט דאָרטן בְּדֶרֶךְ פִּלְפּוֹל דערויף, לְפִי דְּרָכּוֹ.

לה

ויש להבין כוונת שאלות אלו, וגם שייכות שתי השאלות זה לזה

(יז) נאָר וואָס מ'קען זאָגן בְּדֶרֶךְ אַגְדָּה פִּשְׁט, [לפי דרכינו].

^ב מה שרמזו במדרשים כאן ענין חינוך הבנים (וכמו שהוכיח רבינו מזה לעיל בקושיא יד, הנדפס בח"ב של הקונטרס).

^א בספר אור חדש [להגאון רבי אלעזר קאליר אב"ד רענקין, בן בתו של הפנים מאירות] על מסכת קידושין (דף נו: ב"ה בפיסקא וחולין שנשחטו בעורה) כתב בתוך הדברים וז"ל: ובוזה ביארתי בדרושי, מדרש פליאה מה שמצאתי בכמה ספרים, שעמדו גדולי הדור שלפנינו בזה, והוא גם בספר ראש יוסף, אשר יאמר כי הוא זה: שאל הא מינא את רבי מאיר, אַנְתָּ מֵאִרֵּי דְּמִתְנִיתִין, אִימָא לִי טַעמָא דְּעֶרְלָה, וְאִימָא לִי בִשְׁעָה דְּקִבְלִיתָן אֲזִיזִיתָא אֲמַאי לֹא בְּעִיתוֹ שְׁכָרְכֶּן לְעוֹלָם הָבָא. והוא פלאי.

^י פירוש המאמר בלשון הקודש: שָׁאֵל מִין אַחַד אֶת רַבִּי מֵאִיר, הֲלֹא אַתָּה הוּא מִגְדּוּלֵי בְּעִלֵי הַמִּשְׁנָה, אִמּוֹר לִי הַטַּעַם שֶׁל עֶרְלָה. ואמור לי מדוע בשעה שקבלתם את התורה לא בקשתם שכרכם לעולם הבא.



לשון קדושים תשכ"ז (חלק ג) **קדשו** ה

[שהרי] ס'איז דאך א פלא די צוויי שאַלעות פונקט, [און] וואָס אַ שייכות דאָס האָט [דהאיך תלויים ב' השאלות אלו זה בזה. וגם במה שהקדים לומר לו 'אנת הוא מארי דמתניתין'].

ס'איז אינגאנצן א מאַמר נפלא.

לו

קושיות וקדוקים בפסוק מפני שיבה תקום

קושיא יח

במדרש פליאה: כששמע משה מפני שיבה תקום, שאל על זה, ואמר לו הקב"ה קום בתולת ישראל.
[מפני שיבה תקום והדרת פני זקן].

יח) דער טאַטע זכרונו לברכה אין קדושת יום טוב¹, (בפרשתן) אויף דעם פסוק **מפני שיבה תקום והדרת**, ברענגט ער אויך א מדרש [פליאה, וזה תוארו]:
כשעלה משה למרום, ושמע שאמר הקדוש ברוך הוא **מפני שיבה תקום**, אמר מה זה **מפני שיבה תקום**. אמר לו הקדוש ברוך הוא קום בתולת ישראל (עמוס ה, ב).
[וצריך ביאור להבין שייכות אלו הב' פסוקים].

לו

קושיא יט

במדרש תהלים: מן הכבוד שנתת לזקנים, הוא עושה שאצור פקודיך. לכך נאמר מזקנים אֶתְבוֹנֶן בִּי פְקוּדֶיךָ נִצְרָתִי. אמר לו הקב"ה הוא עד עכשיו לא ראת כלום, עדיין יש לך לראות, שנאמר בִּי מֶלֶךְ ה' צֶ-בָאוֹת בְּהָר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַיִם. ופירשו המפרשים דהוא נלמד ממה דכתיב בתריה וְנָגַד זִקְנָיו כְּבוֹד
און אין מדרש תהלים, אין מדרש שוחר טוב אויף תהלים, האָט ער אויך עפעס אַ חידוש פון אַ מאמר.
אין תמניא אפי' אויף דעם פסוק **מזקנים אֶתְבוֹנֶן** (קט, ק), שטייט אין מדרש תהלים¹ אויפן פסוק **מזקנים אֶתְבוֹנֶן בִּי פְקוּדֶיךָ נִצְרָתִי**, זאגט דער מדרש אַזוי:
ער רעכנט אויס, ער הייבט אָן קודם ביי דוד המלך, זאגט ער חלקת כבוד לזקנים, ביי יציאת מצרים שטייט (שמות ג, טז) **לֹךְ וְאַסַּפְתָּ אֶת זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל**, [און] ביי מתן תורה שטייט (יתרו יט, ט) **וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְזִקְנֵי הָעָם וַיֵּשֶׁם לִפְנֵיהֶם**, ונאמר **מפני שיבה תקום**.
וממה שחלקת כבוד לזקנים, עָשָׂה לִי שְׁאֲצוֹר פְּקוּדֶיךָ, שנאמר **מזקנים אֶתְבוֹנֶן**,
על כן פקודיך נצרתי.
אמר לו הקדוש ברוך הוא עוד לא ראת כלום, דו האסט נאָכנישט געזען

¹ בקדושת יום טוב בפרשתן: מפני שיבה תקום וגו'. במדרש הובא בספר מאמר מרדכי, כששמע משה רבינו ע"ה מפי הקב"ה מפני שיבה תקום, אמר לו קום בתולת ישראל (עמוס ה, ב), עד כאן. והוא פלא. [ועיי'ש' תירוץ].
ולשון רבינו כאן הוא כלשון המובא בשאר ספרים ביתר אריכות, ומהם בדמשק אליעזר (בפרשתן, אות א) בשם מאמר מרדכי בזה"ל: בשעה שעלה משה למרום שמע שהקב"ה אמר מפני שיבה תקום, אמר משה מאי מפני שיבה תקום, אמר לו קום בתולת ישראל.

¹ כינוי למזמור קי"ט בתהלים, שיש בו ח' פסוקים בכל אות דא' ב'. ומקור לשון זה הוא בגמרא ברכות (ד:).
¹ במדרש תהלים (מזמור קיט): מֶלֶךְ מְלֻמְדֵי הַשְּׂפֻלְתִּי (שם, צט). מהו מֶלֶךְ מְלֻמְדֵי, צריך אדם שיהיה לו חברים ותלמידים בתורה, שאם שכח דבר אחד, שואל לחבריו ומזכירה אותו. וכן הוא אומר (קהלת ד, ט-א) טובים הַשְּׂנִים מִן הָאֶחָד, וגם אם ישכבו שנים וחס להם, פי אם יפלו האחד זקים את חברו. לכך נאמר מֶלֶךְ מְלֻמְדֵי הַשְּׂפֻלְתִּי. ומי גרם לי, שיחת זקנים. שנאמר **מזקנים אֶתְבוֹנֶן** וגו'. מהו **מזקנים אֶתְבוֹנֶן**, הרבה כבוד את הזקנים ולא הוצאתם ממצרים, עד שפירשת ואמרת (שמות ג, טז) **לֹךְ וְאַסַּפְתָּ אֶת זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל**. ולא נתת את התורה עד שאמרת לאספם, וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְזִקְנֵי הָעָם וַיֵּשֶׁם לִפְנֵיהֶם (יתרו יט, ט). ואומר **מפני שיבה תקום** וגו'. וכן הוא אומר (האוינו לב, ז) שאל אביך ויגידך וגו'. מן הכבוד שנתת לזקנים, הוא עושה שאצור פקודיך. לכך נאמר **מזקנים אֶתְבוֹנֶן** [פי פקודיך נצרתי]. אמר לו הקדוש ברוך הוא עד עכשיו לא ראת כלום, עדיין יש לך לראות, שנאמר (יעשיה כד, כג) בִּי מֶלֶךְ ה' צֶ-בָאוֹת בְּהָר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַיִם וגו'.



גאָרנישט, עדיין אתה עתיד לראות ווען ס'וועט זיין ציון וְהָר קָדְשִׁי, [שנאמר] (ישעי' כד, כג) **כִּי מֶלֶךְ ה' בְּהָר צִיּוֹן** [ובירוּשָׁלַיִם], ווען מ'וועט אויפבויען ציון וְהָר קָדְשִׁי.

לח

זאָגן זיי פֿשֶׁט^ח, ווייל דער פסוק (בישעי' שם) פֿירט אויס, וְנִגְדָה זִקְנֵינוּ כְּבוֹד. אזוי זאָגן די מפרשים דאָרט אין מדרש, אַז דאָס מיינט ער.

לט

אמנם אכתי יש להבין עוד, האיד נלמד זאת דייקא מלשון הפסוק וְנִגְדָה זִקְנֵינוּ כְּבוֹד.

ואי משום שנוכח בה לשון זקנים, הלא יש עוד כמה פסוקים כאלו שנוכחים בה לשון זקנים

יט) על כל פנים איז דאָך עס אויך אַ פֿלאַ, וואָס האָט ער אים דאָ געזאָגט, אַז ס'וועט זיין והיה ה' לְמֶלֶךְ בְּהָר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַיִם, [אַז יהיה] וְנִגְדָה זִקְנֵינוּ כְּבוֹד. דאָס האָט ער נאָכנישט געזען [עד עתה, אמנם] דאָס וועט ער זען מער [לעתיד לבא].

ס'שטייט דאָך פריער אויכעט [כמה פסוקים] פון די זקנים, וואָס איז [דער] וְנִגְדָה זִקְנֵינוּ כְּבוֹד [מער משמע]. אפילו איך וועל שוין זאָגן דעם אויספיר [פונעם פסוק וְנִגְדָה זִקְנֵינוּ כְּבוֹד, עדיין צריך ביאור הכוונה, דמה ראה בפסוק זה דייקא].

[ובאמת] אין מדרש [אליין] שטייט ניטאמאָל דער אויספיר אויך נישט, נאָר מֶלֶךְ ה' בְּהָר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַיִם. [נאָר אפילו מיט דעם אויספיר] אַז דורך די זקנים וועט ער געבן כְּבוֹד, דאָרף מען נאָך אַלץ פאַרשטיין [האיד למד כן מלשון פסוק זה דייקא].

פא

ישוב הקשיות בפרשת ערלה

קטז

הקדמה א לישוב קושיא יז [באופן שני]^ה

נאָר אָבער קען זיין נאָך, ס'קען זיין נאָך אַ בחינה אין דעם מאמר [המובא באור חדש, להבין 'השאלות'] וואָס דער האָט געפרעגט.

קיז

כבר הבאתי מה שבמדרש דרשו לפרשת ערלה, על רמז ה' גלויות והגאולה

דאָס האָב איך דאָך שוין פריער מִזְכִּיר געווען [באות כט, ואות לג] דעם מדרש [ילקוט] אין משלי, [אז] דאָ ליגט נאָך עפעס אין דעם שָׁלֹש שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֲרֵלִים, [אז] ס'גייט אַרויף אויפן גלות.

קיח

ובאמת מה שהיו אלו ד' גלויות, זהו רק לפי שהחטא הוא שגרם שעדיין לא היה תיקון השלם בדורות הראשונים, עד שבאו ליד ד' גלויות. וכענין מה שאמרו בגמרא דראוי היה לעשות להם נס בימי עזרא כמו בימי יהושע, אלא שגרם החטא

לכאורה דער אָמֶת, [לויט] אזוי ווי דער מדרש זאָגט דאָרטן, אַז די תּוֹרָה הִקְדוּשָׁה האָט געזאָגט [בפרשה זו, אַז אין] די דריי גלות'ער [הראשונים] זאָלסטו נישט האָפֿן אויף קיין גאולה.

[והרי] דער אָמֶת, האָט דאָך דאָס דער חֲטָא גוֹרֵם געווען [בדורות שלאחר זה, מה שנתארך הגלות עד עתה. אָבער] ווען די תּוֹרָה הִקְדוּשָׁה האָט דאָס געזאָגט, האָט דאָך נאָך

^ח בפירוש הישן (להג"ר יצחק ב"ר שמשון כ"ץ) הנדפס על מדרש שוחר טוב (בדפוס אמשטרדם שנת ת"צ): ובירוּשָׁלַיִם וגו'. פירוש, וכתוב בתריה וְנִגְדָה זִקְנֵינוּ כְּבוֹד. - ובביאור הרא"מ (פאדווא, שם אות עח): בְּהָר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַיִם וְנִגְדָה זִקְנֵינוּ כְּבוֹד, כן צריך לומר. כי מזה עיקר הדרשה.

^ט ואופן הראשון כבר נדפס בחלק ב' של הקונטרס.



געקענט זיין אַ גאַנצֿה [גם בדורות הראשונים], ס'איז דאָך הערשט דער חטא [הוא שגרם את הגלות והשעבוד].

[וכענין שאמרו בגמרא] ראויים היו להיות נעשה להם נס בימי עזרא כמו [שנעשה להם בימי יהושע, וכנרמז בפסוק] ביים תבאמו ותטעמו^א (בשלח טו, יז), נאָר שְׁגַרם החטא.

קיט

ואף שזה תלוי לפי הזכותים או החטאים, אין בזה קושיא הא"ך נרמז זה למשה רבינו. וכדאיתא בספרים דרך בחינת 'דיבור' מפורש הוא שמכריח את הבחירה, אבל כל שהוא רק בדרך רמז, הוא בבחינת 'ידיעה' שאינו מכריח את הבחירה

נאָר אָבער דאָס איז נישט קיין קשײא [האיך כבר נרמזו הגליות בימי משה, שהרי] דער רות' הקדש האָט [דאָס] געזאָגט, [וגלוי וידוע לפניו ית' שלבסוף יהא החטא גורם לזה].

[וכעין שמצינו] מ'האָט דאָך געוויזן [שוין] פאַר אברהם אבינו אויכעט די חורבנות^ב, און אַלע [מאורעות שבכל הדורות], כאָטשיג ס'איז [נאָך געווען] תלוי אין חטא.

בְּדִבּוּר קען נאָר נישט זיין [שיגלו את העתידות התלויים בחטא, ווייל] דער דִּבּוּר איז מְכַרֵּית [די בחירה]. אָבער די יְדִיעָה איז נישט מְכַרֵּית די בְּחִירָה, [ולכן כבר יכלו 'להראות' להם בבחינת 'ידיעה' ודרך רמז].

איבערדעם האָט מען געוויזן אַלעס. [און] מ'האָט געקאָנט זען אין סֵפֶר תּוֹלְדוֹת אָדָם^ג איז געשטאַנען אַלדינגס. וואָרן דעס הייסט אַלץ [נאָך] נישט בְּדִבּוּר.

^א בגמרא ברכות (ד): תנא משמיה דרבי יוסי, למה נקוד על לולא [הַנֶּאֱמָנִי לְאֻמּוֹת בְּטוֹב ה'] (תהלים כו, יג) [פירש"י: נקוד על לולא, לדרוש את הנקודה שהיא ממעטת את משמעות הכתוב, לומר שלא דבר ברור היה לו לראות בטוב ה'. לולא לשון אם לא, כמו 'לולי' אָלֵךְ אָבִי וגו' הֲיָה לִי וְיָצָא לֹא, (מב)], אמר דוד לפני הקב"ה, רבונו של עולם מובטח אני בך שאתה משלם שכר טוב לצדיקים לעתיד לבוא, אבל איני יודע אם יש לי חלק ביניהם אם לאו, שָׁמָּה יִגְרוּם הַחֲטָא (תירוצא הוא, לעולם מוחזק בידו שהוא חסיד, וזה שספק בידו אם יִרָאָה בְּטוֹב ה', לפי שהיה ירא שמה יחטא ויגרום החטא מלאות בטוב). ○ כדרכי יעקב בר אידי, דרבי יעקב בר אידי רמי, כתיב וְהָיָה אֲנֹכִי עִמָּךְ וְשִׁמְרִיתִיךָ כָּל אֲשֶׁר תֵּלֶךְ, וכתוב וְיִירָא יַעֲקֹב מֵאֵד, אמר שָׁמָּה יִגְרוּם הַחֲטָא [שמה אחר הבטחה חטאתי]. ○ כדנתיא [שהחטא גורם שאין ההבטחה מתקיימת], עַד יַעֲבֹר עִמָּךְ ה' עַד יַעֲבֹר עִם זֶה קִנְיָת (בשלח טו, טז), עַד יַעֲבֹר עִמָּךְ ה' זֶה בִּיאָה רֵאשׁוֹנָה [ושבאו בימי יהושע], עַד יַעֲבֹר עִם זֶה קִנְיָת זֶה בִּיאָה שְׁנִיָּה [כשעלו מגלות בבל בימי עזרא], מכאן אמרו חכמים ראויים היו ישראל ליעשות להם נס [לבוא ביד רמה] בימי עזרא, כדרך שנעשה להם בימי יהושע בן נון, אלא שגורם החטא [ולא הלכו אלא ברשות כורש, וכל מי מלכי פרס נשתעבדו להם, לכורש ולאחשורוש ולדריוש האחרון].

^ב כנראה הכוונה על הפסוק הקודם לזה עַד יַעֲבֹר עִמָּךְ ה' עַד יַעֲבֹר עִם זֶה קִנְיָת, שזוהו דרשו כן בגמרא ברכות דלעיל. [נא אולי הכוונה על דברי הילקוט שמעוני בשלח (רמז רנ): דבר אחר תבאמו ותטעמו, נטיעה שאין בה נטישה, שנאמר (ירמי' כד, ו) ובגיתים ולא אָהָרִים וְנִטְעִיתִם ולא אָתוּשׁ, כִּי בָהָר קָדְשִׁי בָהָר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל. בָּהָר נִחְלָתָהּ, בָּהָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בוֹ, שֶׁנֶּאֱמַר (שם) בָּהָר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל. - ועיין עוד במדרש וישע על פסוק תבאמו ותטעמו וז"ל: כיון שראה משה אהבתו של הקב"ה שראה את ישראל, אמר לפניו רבש"ע תביאם ותטעם שם, ותהיה אותה נטיעה שלימה שלא תהיה לה נטיעה לעולם, ותוריד ירושלם מן השמים ולא תהרס אותה לעולם, ותכנס גלילותיהם של ישראל לתוכה וישבו עליה לבטח, לכך נאמר תבאמו ותטעמו בָּהָר נִחְלָתָהּ מְכוֹן וְשִׁלְתָּהּ פְּעִילָה ה' כְּגֹנִי יִדְרָךְ].

^ג כמבואר בבבאראשית רבה (מד, כא): וְהָיָה הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וְצִלָּתָהּ הָיָה (לך טו, יז) וכו'. וְהָיָה תִּנּוּר עֶשֶׂן וְלִפִּיד [אש] (שם). שמעון בר אבא בשם רבי יוחנן אמר, ארבעה דברים הראה לו, גיהנם, ומלכיות, ומתן תורה, ובית המקדש, אמרו לו כל זמן שבניין עסוקים בשמים, הם ניצולים משמים וכו'. אמר לו כמה אתה רוצה שירדו בניך, בגיהנם או במלכיות. ר' חנינא בר פפא אמר אברהם ברר לו את המלכיות, רבי יודן ור' אידי ור' חמא בר חנינא אמרו אברהם ברר גיהנם והקב"ה ברר לו את המלכיות, הדא הוא דכתיב (האינו לב, ל) אִם לֹא כִּי צוֹנֵם מִקְרָם זֶה אֲבֹרָה, וְה' הַקִּיגִרָם, מלמד שהסכים הקב"ה לדבריו וכו'.

ועוד שם (נז, ט): וְיִקְרָא אֲבָרְהָם שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא ה' יִרָאָה (וירא כב, יד) וכו'. מלמד שהראה לו הקב"ה בית המקדש חרב ובנוי, חרב ובנוי, שנאמר שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא ה' יִרָאָה, הרי בנוי, היך מה דאת אמר (ראה טו, טז) שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בִּשְׁנֵי יָרָא. אֲשֶׁר יֵאָמֵר הַיּוֹם בָּהָר ה', הרי חרב, שנאמר (אכיה ה, יח) עַל הַר צִיּוֹן שִׁשְׁמָם. ה' יִרָאָה, בְּנוֹי וּמוֹשׁוֹכֵל לַעֲתִיד לְבָא, כְּעִנְיָן שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים קב, יז) כִּי בָּהָ ה' צִיּוֹן נִרְאָה בְּכַבּוֹדוֹ.

^ד כמבואר בגמרא עבודה זרה (ה): דאמר ריש לקיש, מאי דכתיב זֶה סֵפֶר תּוֹלְדוֹת אָדָם וגו' (בראשית ה, א), וכי ספר היה לו לאדם הראשון, מלמד שהראה לו הקב"ה לאדם הראשון דור דור ודורשיו, דור דור וחכמיו, דור דור ופרנסיו. [ועיין עוד בגמרא בבא מציעא (פה ט):].



אָבער די יִדיעָה פֿונעם בורא כל עולמים איז געווען [פון] פּאַראַויס, אַז ס'וועט אַזוי זײַן.

קב

פֿונדעסטוועגן די בַּחִירָה [עדיין] היה באפשרי שלא יחטאו. [און] דאָס איז דאָך [די] קשיא פֿון די ידיעה מיט די בחירה וואָס מ'פּרעגט^י, [וכבר תירצו שאין בזה סתירה, ושניהם אמת, ואף שהשכל האנושי אינו מבין זאת על בורין].

אָבער אין פסוק ליגט שוין דאָס, מ'האָט דאָס נישט מַגְלָה געווען פריער [שזהו כוונת הפסוק, רק בדורות שלאחר זה גילו לנו חכמז"ל כל זאת]. אָבער אין פסוק ליגט שוין דאָס [מרומז], דער רוח הקודש האָט [עס] שוין געזען.

קכא

יעקב אבינו האָט נאָך אויך געזאָגט - [ווי] דער מדרש^ט ברענגט דאָך אויך - די חורבנות, דעם חורבן א' [וב'], און ולא אשכל עוד. פּאַָשֶׁר שְׁכָלְתִּי בחורבן ראשון, שְׁכָלְתִּי בחורבן שני, [ולא אשכל עוד].

ער האָט שוין אויך געזען אַלְדִּינַס, ער האָט אויך שוין געזאָגט פסוקים [וואָס] ער האָט מַרְמֵז געווען אין די ווערטער אַלע חורבנות וואָס ס'וועט זײַן, די אַלע גְלוּתֵי עַר.

קכב

איבערדעם זאָגט דאָס דער מדרש [גם ברמז הפסוקים שבפרשת ערלה, דשם נרמזו ענין הד' גלויות, והגאולה העתידה].

קכג

ישׁוּב קוּשִׁיא מו

און דעם וואָס ער זאָגט דאָ אַז בְּשָׁנָה הִרְבִּיעִית [תאכלו את פרי, דהיינו הגאולה העתידה, והקשינו כי] לכאורה מיינט מען דאָך בְּשָׁנָה הִרְבִּיעִית, ס'קען דאָך נישט זײַן [ברביעית, שהרי הפסוק] תֹּאכְלוּ אֶת פְּרִי שְׁטִיט הערשט בְּשָׁנָה הִרְבִּיעִית. נאָר [נכבר פירשתי (באות לא), אַז] ער מיינט 'סוף' רְבִיעִית.

וביקרא רבה (טו, א): אין מלך המשיח בא עד שיכלו כל הנפשות שעלו במחשבה להבראות, ואלו הן האמורות בספר של אדם הראשון הדא הוא דכתיב זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֵת אָדָם.

ובמדרש תהלים (מזמור קלט) [וכן הוא בפסיקתא רבתי (פרשה כג)]: הקב"ה חשב וצר את האדם וחוה מושלך לפניו כגולם, שנאמר (תהלים שם, טז) גָּלְמִי רָאוּ עֵינַיָךְ וגו'. מהו ועל ספרך (שם), מיום שברא הקב"ה לאדם הראשון כתב לו בספרו מה שהוא עתיד להעמיד ממנו, עד שיחיו המתים. וכה קורא לפניו דור דור ודורשיו, דור דור ופרנסיו, דור דור וחכמיו, דור דור ונביאיו, דור דור וסופריו ותלמידיו, עד שיחיו המתים. וכן הוא אומר זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֵת אָדָם וכו'.

ובסדר עולם (פרק ל): זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֵת אָדָם. מלמד שהראהו הקב"ה לאדם הראשון דור דור ומנהיגיו, דור דור ונביאיו, דור דור ודורשיו, דור דור וחכמיו, דור דור ופרנסיו, דור דור ושופטיו. חכמי דור דור, נביאי דור דור, צדיקי דור דור, מספר שמותיהן, מנין ימותיהן, חשבון שעותיהן, סכום פסיעותיהן, שנאמר (איוב יד, טז) כִּי עֵתָה צָעֲדִי תִסְפּוֹר וגו'.

ועיין עוד בתורת כהנים בפרשתן (פ"ד, יב): וְאַהֲבַת לְרֵעֶךָ כְּמוֹךְ, רבי עקיבא אומר זה כלל גדול בתורה. בן עזאי אומר זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֵת אָדָם, זה כלל גדול מזה.

י' עיין בזה ברמב"ם וראב"ד (תשובה ה, ה), ובחובת הלבבות (עבודת האלקים, פרק ח), ובאור החיים הק' (בראשית ו, ה), ובני יששכר (אדר י, א), ועוד.

ט' בבראשית רבה (צב, ג): ר' אישיה בן לוי פתר קרא (מקץ מג, יד) בגלויות. וְקָל שֶׁ־דִּי יִתֵּן לָכֶם רַחֲמִים, וְיִתֵּן אוֹתָם לְרַחֲמִים [לְפָנַי כָּל שׁוֹבֵיהֶם] (תהלים קו, מז). לְפָנַי הָאֵשׁ, הקדוש ברוך הוא, שנאמר (בשל טו, ג) ה' אֵשׁ מִלְחָמָה ה' שְׁמוֹ. וְשָׁלַח לָכֶם אֶת אֲחֵיכֶם, אלו עשרת השבטים. אחר וְאֵת בְּנֵימִין, זה שבט יהודה ובנימין. וְאֵנִי פּאַָשֶׁר שְׁכָלְתִּי, בחורבן ראשון, שְׁכָלְתִּי בחורבן שני. כאשר שכולתי בחורבן ראשון וּבְשֵׁנִי, לא אשכל עוד.



קבר

נָאָר ס'קען זיין ס'ליגט אין דעם וואָרט 'בִּשְׁנָה' (כדנזכר באות לב). [ופירושו יתבאר על 'מנין' וספירת חשבון השנים].

קבה

מבואר בדברי חכ"ל, דמתחלה כשיצאו ממצרים היו מונין חשבון השנים לצאתם ממצרים, וכשנבנה בית המקדש התחילו להיות מונין לבנין המקדש, וכשנחרב מנו לחורבנה

[דהנה] זעען זעט עפעס אויס אזוי.

ס'איז דאָ אַ מדרש^ט, [אז אין] תחילת, ווען מ'האָט געבויעט דעם בית המקדש, האָט מען געציילט די יאָרן לְבִנְיָנוּ. [אָבער פון] ווען דאָס בית המקדש איז חָרוּב געוואָרן, האָט מען אָנגעהויבן צו ציילן לְחֻרְבָּנָה [או לחשבון שנות 'המלכות' של האומה שהיו תחת ידה]. אזוי זאָגט דער מדרש.

קבו

ובימי חכמי המשנה והש"ס מצינו במשנה שהיו כותבין בשמרות לחשבון שנות 'המלכות', מפני שלום מלכות. אבל כבר כתבו הראשונים שברורות שאחר זה לא עשו כן, מכיון שהמלוכות שוב לא הקפידו על זה, רק נתנו להיות מונין חשבון השנים וכן בכתיבת השמרות, לפי חשבון השנים מוזן 'בראת העולם'

אין די משנה זעט אויך אזוי אויס^ט. די משנה רעכנט אויס אַלע מנינים.

ס'איז דאָך געווען בימי חכמי הש"ס, בימי המשנה וחכמי הש"ס איז דאָך געווען, האָט מען דאָך געשריבן אין די שְׁטוֹרוֹת דעם מנין למלכות, וועגן שְׁלוֹם מְלָכוֹת^ט.

^ט בספרי פרשת בהעלותך (פסאס ו): וַיִּדְבֶּר ה' אֶל מֹשֶׁה בַּמִּדְבָּר סִינִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִיתָ לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לְאָמֹר (בהעלתך ט, א) וכו'. ללמדך שהיו מונים עם יציאתם ממצרים, שנאמר בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִיתָ לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם. באו לארץ, והתחילו מונים לביאתם, שנאמר (בכר כה, א) כִּי תָבֹאוּ אֶל הָאָרֶץ [וגו'] שש שנים תזרע שָׁדֶךְ וּבִשְׁנָה הַשְּׁבִיעִית [וגו']. נבנה הבית, התחילו מונים לבנינו, שנאמר (דברי הימים ב, ח, א) וַיְהִי מִקֵּץ עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה. חרב הבית, התחילו מונים לחורבנו, שנאמר (יהוקאל מ, א) [בְּעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה לְגָלוּתוֹ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה בְּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּאַרְבַּע עָשָׂר שָׁנָה] אחר אֲשֶׁר הִקְתָּה הָעִיר. תקף עליהם עול השיעבוד, התחילו מונים לשיעבודם, שנאמר בַּשָּׁנָה שְׁתִּים לְדִירוֹשׁ הַמֶּלֶךְ (חגי א, א), ובשנת שְׁתִּים לְמַלְכוּת נִבְכַּדְנֶצַּר (דניאל ב, א).

ובירושלמי ראש השנה (פ"א א"א, דף א): בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאתָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם (יתרו יט, א), מכאן שמונין חדשים ליציאת מצרים. אין לי אלא חדשים, שנים מניין, וַיִּדְבֶּר ה' אֶל מֹשֶׁה בַּמִּדְבָּר סִינִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִיתָ (במדבר א, א). אין לי אלא לשעה, לדורות מניין, וַיְהִי בִשְׁמוֹנִים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאתָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם (מלכים א' ו, א). משנבנה הבית, התחילו מונין לבנינו [פ'] בקרבן העדה: הניחו מנין הראשון שמנו ליציאת מצרים, והתחילו למנות לבנין הבית, וַיְהִי מִקְצֵה עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת שְׁנֵי הַבָּתִּים יְגוֹ' (מלכים א' ט, י). לא זכו למנות לבנינו, התחילו מונין לחורבנו, בְּעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה לְגָלוּתוֹ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה בְּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ וְגוֹ' (יהוקאל מ, א). לא זכו למנות לעצמו, התחילו מונין למלכות, שנאמר (חגי א, א) בַּשָּׁנָה שְׁתִּים לְדִירוֹשׁ, בַּשָּׁנָה שְׁלוֹשׁ לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס (דניאל א, א), ואומר (דב"ה ב"ג, ב) וַיִּחַל לִבְנוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בַּשָּׁנָה אַרְבַּע לְמַלְכוּתוֹ וכו'.

[והנה חשבון ד' מנינים שהזכיר רבינו כאן, הם על פי דברי היושלים, אבל גם לפי דברי הספרי דמנו גם לביאת הארץ, אתי שפיר דבינו רבינו להלן, בשנאמר דהכתוב בפרשת עזרה רומז על ד' וה' מנינים שהיו עתידין עוד להיות אחר אמירת פרשה זו, ואין מנין יציאת מצרים בכלל חשבון ד' וה' מנינים. - וענין המנין להשעבוד שבספרי, הוא כענין המנין למלכות שבירושלמי, וזה לא נחשב בחשבון המנינים לעצמו, כיון שהוא רק משום שלום מלכות שרק כתבוהו בשמרות, אבל אין זה בעצם חשבון מנינם של בני ישראל, וכתב שמדגיש רבינו זה באות קצו].

^י במשנה גיטין (פ"ח א, דף עט): וְכָמוֹךָ לְשׁוֹם מְלָכוֹת שְׁאֵינָה הוֹגְגִתָּ [פירש"י: מי שהיה בבבל וכתב בשנת כך וכך למלכות אשורין]. ובמרא מפ"ש אמאי קרי לה שאינה הוגנת. או שכתב] לְשׁוֹם מְלָכוֹת מִדִּי, לְשׁוֹם מְלָכוֹת יוֹן [לפי שזריך לכתוב לשם מלכות שנכתב בה, כדמפרש בגמרא (פ. והובא להלן). או שכתבה] לְבִנְיָן הַבֵּית [או] לְחֻרְבָּן הַבֵּית [נסול, מפני שלא כתב לשם המלכות], הָיָה בְּמִזְוָח וְכָתַב בְּמַעְרָב, בְּמַעְרָב וְכָתַב בְּמִזְוָח, תָּצַא מִזָּה וּמָזָה, וּצְרִיכָה גַּם מִזָּה וּמָזָה. [ועל כל פנים מוכח מזה שהיה דרכן לכתוב בשמרות לשם בנין הבית, או לחורבנו, אלא שבגט הוא פסול מפני שתקנו לכתוב בגיטין לשם המלכות. וכמו שמזכיר רבינו להלן באות קל].

^י כמבואר בגמרא גיטין (ב): אמר עולא, מפני מה תקינו מלכות בגיטין, משום שלום מלכות. ומשום שלום מלכות והולד ממזר, רבי מאיר לטעמיה, דאמר רב המנונא משמיה דעולא אומר היה רבי מאיר כל המשנה ממטבע שטבעו חזמין בגיטין הולד ממזר.

שטייט [שוין, ווי] תוספות^ט מיטן רא"ש זאגן דאך שוין, אז היינט נישט, ווייל זיי' [הנכרים] שרייבן אויך נישט [למנין שנות המלכות, וממילא] איז נישטאָ קיין [טעם פון] שלום מלכות ביי דעם, דאָס גייט נישט אָן, ווייל זיי אליין שרייבן אויך נישט די שטרות למלכותם, אפילו ביי די גוים אויך נישט.

נאָר דעמאלטס [בימי חכמי המשנה] איז אזוי געוועזן, [אז] ביי די מלכות איז געווען איינגעפירט אַז מ'האָט געשריבן אַלע שטרות למלכותו.

קכז

ונמצא דבאופן חשבון מנין השנים שהיו מונין בני ישראל, מצינו שהיו ד' מנינים.

[א] לבריאת העולם, [ב] ליציאת מצרים, [ג] לבנין הבית, [ד] ולחורבן הבית.

אַבער אזוי [בכלליות בענין] מנינים, געפון מיר [ד' מנינים, פון דין] 'אידישע' מנינים וואָס מ'האָט געציילט די יאָרן.

קכח

[א] קודם דאָס ערשטע איז דאָך געווען לבריאת העולם, 'פאַר' אַלעמען [קודם ליציאת מצרים].

קכט

[ב] און דערנאָכדעם געפון מיר אין פסוק ליציאת מצרים, [ואפילו] ביי שלמה המלך שטייט^{כז} וַיְהִי בִשְׁמוֹנִים שָׁנָה [וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה] ליציאת מצרים.

הגם די גמרא זאָגט דאָך אין ראש השנה^{כז} אַז ס'איז [פאַר] אַ היקש, מה יציאת מצרים מניסן, אף מלכות [שלמה] מניסן, [ובא ללמד דבעת שמונין 'למלכי ישראל', מתחילין מנין השנה מן ניסן. אַבער] על כל פנים דער פסוק זאָגט דאָך אזוי, [אז] איך צייל די יאָרן פון יציאת מצרים [אף לאחר שנכנסו לארץ].

^ט בתוספות גיטין (פ): זו דברי רבי מאיר אבל חכמים אומרים הולד כשר - פירש בקונטרס דאשלום מלכות קאי, וקשה לרבינו תם וכו'. ◦ ומה שאנו כותבין לבריאת עולם, משום דהשתא ליכא שלום מלכות בכך, שאפילו עכו"ם אינם מוניין לשנות מלכים, אבל בימי חכמים היו רגילין למנות לשנות מלכים, כדאמרין בגט פשוט (כבא בתרא קסד): מנהגה של אומה זו מלך שנה מונין לו שנים, פירוש שהיו כותבין כן בשטרותיהן לכבוד המלך, לומר מלך הרבה. והרב ר' יוסף פירש דעכשיו אין המלכות מקפדת, ולהכי לא כתבין לשנות מלכים. תדע דהא רבי מאיר מודה דכתבו לשם איסטנדרא כשר, משום דאין מלכות מקפדת. ◦ ורבינו תם מפרש דלאו אשלום מלכות קאי זו דברי רבי מאיר, אלא אהיה במזרח וכתב במערב, אבל לשום מלכות אחרת מותר לגרש בו לכתחילה לרבני וכו', וכל שכן השתא מותר לכתוב לבריאת עולם, דלא זילא בהו מילתא כלל, דלא מתקנאים בוה, וקיי"ל כחכמים, וזע"ג דסתם לן תנא כר' מאיר וכו'.

^{כז} ברא"ש (שם פ"ח סימן ט): אמר רב הונא אמר רב זו דברי רבי מאיר אבל חכמים אומרים הולד כשר וכו'. פירש רש"י דהך מילתא דרב אשלום מלכות קאי וכו', וכן משמע מתוך דברי רב אלפס ז"ל וכו', והלכתא כרב באיסורי. ◦ ורבינו תם פירש דמילתא דרב אכתב במזרח והיה במערב קאי, ולא פליגי בשלוש מלכות, וכן מוכח מדקאמר ומודים חכמים לר' מאיר שאם שינה שמו ושמה ושם עירו ושם עירה, משום דמיא להיה במזרח וכתב במערב. ◦ ורבינו חננאל כתב דהלכה כר' מאיר בהיה במזרח וכתב במערב, מדחזינן לרב ורב הונא דחיישי להכי, משמע דאיהו מפרש מילתיה דרב אשלום מלכות. ומה שפסק כרבי מאיר משום דרב הונא ורב חיישי להכי, אין נראה לי ראייה, דגם רבנן מודו דלכתחלה איכא למיחש, אבל אין ראייה משם דהוולד ממזר וכל הדרכים האלו בה. ◦ ולענין שלום מלכות אין נפקותא האידנא בפסק זה, דדווקא בימיהם שהיו עכו"ם מוניין בשטרות לשנות המלכים כדאמרין בפרק גט פשוט וכו', תקנו שגם הישראל יעשה כן משום שלום מלכות, אבל האידנא לא קפדי, וליכא שלום מלכות. ונודגו למנות לבריאת עולם.

^{כז} במלכים א' (א, כ). ולשון הפסוק מובא להלן בדברי הגמרא ראש השנה.

^{כז} בגמרא ראש השנה (ב): אמר רבי יוחנן, מנין למלכים שאין מוניין להם אלא מניסן, שנאמר (מלכים שם) וַיְהִי בִשְׁמוֹנִים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לִצְאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בִּשְׁנַת הָרְבִּיעִית בַּחֹדֶשׁ זו [פירש"י: הוא אייר], הוא החדש השני למלך שלמה על ישראל, [וְיָרַח הַבֵּית לַהֲ]. מקיש מלכות שלמה ליציאת מצרים [לענין מנין השנים], מה יציאת מצרים [מנין השנים שמונין לה מתחילין] מניסן, אף מלכות שלמה מניסן [ועיי"ש עוד].

קל

ג] דערנאָכדעם איז געווען לְבַנְיָנָה, שטייט אין די משנה" ביי די שְׁטֵרוֹת^{כג} אַז מ'הָאָט געשריבן לבנין בית המקדש.

ד] אָדער לְחוּרְבָנָה, [וואָס דאָס] איז [נאָר] פאַרדעם פסול [אצל הגט], ווייל די תקנה איז געוועזן אַז מ'זאָל שרייבן למלכים.

זעט דאָך אויס אַז ס'איז געווען אַזאַ מנהג [לכתוב בשאר שטרות לבנין הבית, או לחורבנו].

קלא

און דער רמב"ם זאָגט דאָך אויך אַזוי.

טאָקע דער רמב"ם זאָגט אויך אַזוי^{כד}, אַז דאָרטן וואו דער מנהג איז אַז מ'שרייבט לְבַנְיָנָה אָדער לְחוּרְבָנָה, [איז טאָמער] אַז מ'הָאָט אַזוי געשריבן אין אַ גט, איז דער גט נישט פֿסול, ווייל דאָרט איז אַזוי דער מנהג.

קלב

על כל פנים ברענגט ער אויך אַז ס'איז געווען מנהגים [שונים בכך], ס'איז נאָך געווען בזמן הרמב"ם זעט אויס. ס'איז נאָך געווען מנהגים וואָס מ'הָאָט געשריבן לְבַנְיָנָה, און ס'איז געווען מנהגים וואָס מ'הָאָט געשריבן לְחוּרְבָנָה.

קלג

על כל פנים געפון מיר אין די מנינים וואָס אידן ציילן די יאָרן, אַז דאָס יאָר הייבט זיך אָן, געפון מיר פיר [ערליי מנינים]:

א] אַ מנין לבריאת העולם, [וואָס] אַזוי איז דאָך היינט נוהג אויכעט^{כה}, וויבאָלד ס'איז נישטאָ דער שְׁלוֹם מַלְכוּת, און מ'וויל נישט ציילן לְבַנְיָנָה, וְלְחוּרְבָנָה בעווינו הרבים [איז דאָך אויך] מֵאִי דְהִיהָ הָיָה, [און] מ'וויל נישט מִזְכִּיר זיין [לשם כך], איז געבליבן אַז די מנינים גייען אַלע לבריאת העולם.

ב] און ס'איז געווען צייטן וואָס מ'הָאָט געשריבן ליציאת מצרים.

ג] און דערנאָך האָט מען געשריבן לְבַנְיָנָה.

ד] און דערנאָך לְחוּרְבָנָה.

איז געווען פיר מִסְפָּרִים, וואָס מ'געפינט אין די גמרא און אין די פוסקים, וואָס אידן האָבן געהאָט, 'וואו' דאָס יאָר האָט זיך אָנגעהויבן.

[אלא שבמשך הדורות, שוב חזרו למנין הראשון, להיות מונין לבריאת העולם, וכמו שאנו מונין עתה זה כמה מאות שנים].

קלד

ולעתיד לאחר הגאולה שלימה, בודאי יתחילו להיות מונין חשבון השנים מוזמן 'הגאולה', ונמצא שאז יהיה מנין 'חמישי'. וכבר ביארתי בזה מה שאומרים לְשָׁנָה 'הקאה' בירושלים, אף שמצפון להושע תיכף, כי בכל אופן יהא נעשה מנין אחרת בחשבון מספרי השנים, ואף באמצע השנה

[אמנם לעתיד לבא יהיה עוד מנין חמישי, שיהא מונין לבנין בית השלישי].

^{כג} דממונות וכדומה. אלא דבגיטין הוא פסול לרבי מאיר.

^{כד} ברמב"ם (גירושין א, כז): וכן תקנו שיהו מונין בגיטין למלכות אותו הזמן, משום שלום מלכות. כתב לשם מלכות שאינה מלכות אותה המדינה, או לבנין הבית או לחרבן הבית, אם דרך אנשי אותו מקום למנות בו, הרי זה כשר ואם אין דרכן למנות בו, הרי זה פסול. וכבר נהגו כל ישראל למנות בגיטין או ליצירה, או למלכות אלכסנדרוס מקדון שהוא מנין שטרות [שהיה נהוג בימי הראשונים]. ואם כתב לשם מלכות אותו זמן, במדינה שיש בה רשות אותה מלכות, הרי זה כשר. [ועיין גם בהגהות מיימוני שם, ובטור וב"י באה"ע (סוף סימן קכז)].

^{כה} כמבואר בדברי התוספות והרמב"ם דלעיל (נ"ע) בתוספות ראש השנה דף ב. ד"ה למלכים). ועיין בישמח משה (הפטר במדבר) מה שביאר טעם לזה, ובדברי יואל לשובעות (אע"פ) מה שביאר עוד רבינו בזה.

[ווי] איך פלעג צו זאגן^{כי} [לבאר] פארוואס מ'זאגט^{כי} לְשָׁנָה הַבָּאָה בִּירוּשָׁלַיִם. [דלכאורה] פארוואס לְשָׁנָה הַבָּאָה, פארוואס נישט פריער. פארוואס נישט תיכף, בײַמים קרובים.

האָב איך געזאָגט, ווייל ס'איז נישט פארהאנדן [שלא יתהווה אָז שנה אחרת, שהרי] מ'זעט דאָך אַז ווען מ'האָט געבויעט דאָס בית המקדש האָט מען געציילט לְבִנְיָנָה. און דערנאָך לְחֹרְבָנָה, און [בעפאָר דעם] יְצִיאַת מִצְרַיִם.

[און] לעתיד אַז ס'וועט זיין די גאולה, דאָס איז דאָך מער פון אַלדינגס. ס'איז מער פון בריאת העולם אויך, דעמאָלטס וועט זיין דער תכלית פון בריאת העולם וועט דעמאָלטס נתגלה ווערן. [און] ס'איז מער פון בנין בית המקדש, [ונכתוב] [חגי ב, ט] גְדוֹל יְהִיָּה כְבוֹד הַבַּיִת הָאֲחֵרוֹן [מן הָרָאשׁוֹן. והזכרת] יְצִיאַת מִצְרַיִם וועט דאָך זיין אַ טַפֵּל [להזכרת גאולה העתידה]^{כח}.

דאָס איז דאָך די גרעסטע זאך וואָס איז דאָ אויף דער וועלט, די העכסטע זאך וועט זיין ווען ס'וועט זיין די גאולה עתידה, ס'וועט זיין די גאולה שלימה, וועט זיך אַדוּאי אָנהייבן דער מנין לְבִנְיָנָה [של בית השלישי].

ממילא וועט זיין, אפילו ווען ס'זאל זיין [די גאולה אין] מאָרגענ'דיגן טאָג, וועט עס אויך זיין אַן אַנדער יאָר^{כט}, [ווייל] מ'וועט דאָך אָנהייבן צו ציילן דאָס יאָר אויף דעמאָלטס, [קומט אויס] וועט עס זיין אייביג [בכל אופן] לְשָׁנָה הַבָּאָה, ווייל ס'וועט זיין אַן אַנדער יאָר. ס'איז גאָרנישט פארהאנדן [להיות] אַנדערש.

קלה

יהיה איך שיהיה [בזמן הגאולה העתידה] דאָס איז דאָס פינפטע יאָר [כלשון הכתוב] 'בִּשְׁנָה הַחֲמִישִׁית', והכוונה על [דער פינפטער מנין פון וועלעכן יאָר מ'וועט אָנהייבן צו ציילן].

קלו

וזה שרומז הכתוב בפרשת ערלה בתיבת 'בִּשְׁנָה', דרומז על חשבון ספירת השנים, שמקורם יהיו ר' חשבונות, וּבִשְׁנָה 'הַחֲמִישִׁית' תאכלז אַת פְּרִיָּה, היינו בזמן הגאולה, שאז יהיה אופן החמישי של ספירת השנים דאָס קען זיין דאָס זענען די פיר [מאָל] 'בִּשְׁנָה' [הנזכרים בפרשת ערלה]. איבערדעם זאָגט ער שְׁלֹשׁ שָׁנִים יְהִיָּה לָכֶם עֲרֵלִים, די אַלע מנינים [של חשבון השנים], וּבְרִבְעִיתָ, וואָס מ'וועט ציילן די אַלע פיר, אַלע מנינים פון די שנים. 'וּבִשְׁנָה' הַחֲמִישִׁית, דאָס וועט זיין שנה החמישית, דער פינפטער מנין לְשָׁנָה וועט זיך אָנהייבן ווען ס'וועט זיין די גאולה הַעֲתִידָה.

^{כז} עיין זה באורן בדברי יואל כי תבוא (עמוד קנר, ותיניא עמוד שלג). ועיין כיוצא בזה בהגדת מהר"ט ט"ב (אות כא) בבאור נוסח ההגדה (ד"ה הא לחמא) 'לְשָׁנָה הַבָּאָה' באַרְעָא דִּישְׂרָאֵל וכו', 'לְשָׁנָה הַבָּאָה' בְּנֵי חוּרִין.

^{כח} בסוף הסדר בליל פסח, ובנעילת החג.

^{כט} כמבואר בגמרא ברכות (יב): תניא אמר להם בן זומא לחכמים, וכי מזכירין יציאת מצרים לימות המשיח, והלא כבר נאמר (ירמ' טו, יד) הִנֵּה יָמִים בָּאִים נֹאֵם ה' וְלֹא יֵאמְרוּ עוֹד חַי ה' אֲשֶׁר הָעֵלָה אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, כִּי אִם חַי ה' אֲשֶׁר הָעֵלָה וְאֲשֶׁר הֵבִיא אֶת זֶרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צִפּוֹנָה וּמִכָּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדְחִיתִם שָׁם (כג, ח). אמרו לו, לא שתעקר יציאת מצרים ממקומה, אלא שתהא שעבוד מלכות עיקר ויציאת מצרים טפל לו.

^ל וכענין המבואר בגמרא ראש השנה (ב). לענין חשבון המנין לשנות המלכים.

^ה 'יְהִיָּה קֵל פְּרִיָּה קִדְשׁ הַלְלוּלִים לָהּ', שיהיו מונין לבריאת העולם שהוא מורה על כח האמונה בה, וכמו שהארץ רבינו בזה בדברי יואל לשבועות (אות עו) בבאור הטעם מה שהנהיגו הראשונים בדורות אלו לחשוב לבריאת העולם. [כן י"ל בדרך אפשר, כי רבינו קיצר מאד בזה].



קלז

קאָן זיין ליגט דאָס אויך [מרומז] דאָ אין דעם פֿסוק, אין לשון [ב'שנה].
נאָר ס'איז נישט קיין נפקא מינה [לענין ביאור המדרש פליאה שבאור חדש, שהתחלנו
לבארו. רק לענין ביאור המדרש ילקוט במשלי].

קלח

המשך וסיום הקדמה א לישוב קושיא יז (באופן שני)
ונחזור לענינינו, דשנות ערלה ורבעי רומזים על הד' גלויות כמבואר במדרש. ולדרכינו זה מה שנאמר ובשנה 'הרביעית'
ותיה כל פריז קדש הלולים לה, זה רומז על בשורת הגאולה שתהיה בסוף גלות הרביעי, על ידי אליהו הנביא
יהיה אין שיהיה, דער מדרש דרש'נט אָזוי, אַז דאָס גייט אַרויף אויף די גְלוּת'ער.

קלט

און אין דעם גלות הרביעי וועט זיין קדש הלולים, [ווייל] דעמאלטס וועט זיין
וועט מען הערן די בשורה טובה [וכדלעיל באות לא], [ווען] אליהו וועט זיין דער קול מבשר
ואומר.

[ווי] די גמרא זאגט לא [אז] א טאָג פריער, איידער ביאת המשיח, מוז קומען קודם
אליהו [צו] מבשר זיין [די גאולה, און] דאָס וועט נאָך זיין 'אין' גלות הרביעית.
און דערנאָכדעם וועט זיך אָנהייבן, נאָך דעם גלות הרביעית וועט זיין שנה
הקמישית, [וואָס] דעמאלטס וועט זיין תאכלו את פֿריו, וועט זיין די רעכטע גאולה.
דעמאלטס האָט מען צו האָפֿן אויף א גאולה.

קמ

יהיה אין שיהיה, אָזוי זאָגט דער מדרש. [דברפרשה זו נרמזו הד' גלויות, והגאולה].

קמא

הקדמה ב לישוב קושיא יז (באופן שני)
והנה אמרו חכמי"ל דהגלויות מתכנסות בזכות לימוד התורה ומשניות, שנאמר ג' כי 'תנו' בגוים אַקבָּצם
[והנה] די גמרא זאָגט, - א מאמר חכמינו ז"ל איז עס, אין די גמרא^ל צי אין
מדרש^ל, - אין הגלויות מתכנסות אלא בזכות תנאים^ל [פי' לימוד התורה], שנאמר (הושע ח, ט)
גם כי 'תנו' בגוים אַקבָּצם.
אין תנא דבי אליהו^ל שטייט עפעס אויך אַזא מאָדע, אַז מְשִׁיחַ וועט קומען מתוך

^{לא} בגמרא עירובין (דף קמ): בעי רב חנניא, יש תחומין למעלה מעשרה, או אין תחומין למעלה מעשרה וכו'. תא
שמע הריני נזיר ביום שכן דוד בא, מותר לשתות יין בשבתות ובימים טובים [פירש"י: דודאי לא אתי משיח
האידנא], ואסור לשתות יין כל ימות החול [דילמא אתי]. אי אמרת בשלמא יש תחומין, היינו דבשבתות ובימים
טובים מותר, אלא אי אמרת אין תחומין, בשבתות ובימים טובים אמאי מותר. שאני התם דאמר קרא (מלאכי ג,
כג) הנה אנכי שלח לְךָ את אליהו הנביא וגו' [לפני בוא יום ה', לפני ביאת בן דוד יבא אליהו לבשר], והוא לא אתא
אליהו מאתמול. אי הכי בחול כל יומא ויומא נמי לישתרי, דהא לא אתא אליהו מאתמול, אלא אמרין לבית דין
הגדול אתא, הכא נמי לימא לבית דין הגדול אתא. כבר מובטח להן לישראל שאין אליהו בא לא בערבי שבתות
ולא בערבי ימים טובים, מפני הטורח [שמניחין צרכי שבת והולכין להקביל פניו].

^{לב} בגמרא בבא בתרא (ח. ט): גם כי 'תנו בגוים אַקבָּצם ויחלו מעט ממשא מלך שָׁרִים (הושע ח, ט). אמר עולא, פסוק
זה בלשון ארמית נאמר [פירש"י: 'תנו תרגום של ישנו, כמו וְשִׁנְתָּם (ואתחנן, ו) וְתִתְּנֵנּוּ], אי תנו כולהו [וכן רובן, יהיו
שונין ועוסקים בתורה כשיגלו בעמים], עתה אַקבָּצם [בקרב אקבצם], ואם מעט מהם [ויחלו 'מעט' וגו', ואף אם מועטין
הן השונין בעמים], יחלו ממשא מלך שָׁרִים [יהיו בטלים מלשאת משא מלך ושרים]. יחלו, כמו לא יחלו דְּכָרוּ (מסות ל, ג)].

^{לד} בויקרא רבה (ו, א) ובפסיקתא רבתי (פרשה טז): רב הונא אמר, אין כל הגלויות הללו מתכנסות אלא בזכות
משניות, מה טעמא, גם כי 'תנו בגוים אַקבָּצם.

^{לה} תרגום של לימוד, ובפרט לימוד 'המשנה' נקרא כן, עיין בגמרא ברכות (כ. ו) ותענית (כד.), ועוד.

^{לז} בתנא דבי אליהו (ווסא, פרק יד): אין ישראל נגאלין לא מתוך הצער ולא מתוך השעבוד, ולא מתוך הטלטול
ולא מתוך הטרור, ולא מתוך הדוחק ולא מתוך שאין להם מזונות, אלא מתוך עשרה בני אדם שהן יושבין זה

עֲשֶׂרָה שְׁלוֹמִידִים מִשְׁנִיּוֹת, וְקוֹלָן נִשְׁמַע.

קמב

והרי כי לימוד התורה בודאי סגולה לקרב את הגאולה. אלא שצריך עוד להיות הדור ראוי לכך, שלא יגרום החטא לעכבו לימוד התורה איז אַמאַל¹ מְקַרְבֵּי דִי גְאוּלָּה, דָּאָס איז אַמאַל געוויסלי².

נאָר מ'דאַרף רָאוי זיין [עוד, שלא יגרום החטא לעכבו. שהרי] ס'איז פאַרהאַנדן בעונונו הרבים אַז דער עוֹן איז גוֹרם, ס'איז גוֹרם הַחַטָּא³.

אַבער על כל פנים דער לימוד התורה [היא מקרבת את הגאולה, ווי] דער מדרש זאָגט דאָך ס'איז אין מתכונות אלא בזכות תְּנַיִי⁴. [ומה שעדיין לא נושענו, הוא רק ווייל] דער חַטָּא האָט גוֹרם געווען.

קמב

הקדמה ג ליישוב קושיא יז (באופן שני)

בספר אבן יחייא כתב דנראה לו דומן שנות הגאולה יהיה בתוך ג' מאות שנים האחרונים של אלף הששי, וכתב שם דאין לשאול למה נשאר רק מעט שנים באלף ששי לשנות המשיח, לפי שעיקר שכרן של ישראל הוא בעולם העליון, והגדולות ומנוחת שיוכו לעתיד לבא גם בעולם הזה, הוא רק עבור שסבלו בעולם הזה בזמן הגלות, ולמען יראו כל העולם ויושיב תבל גדול מעלתן של ישראל, ועד כמה נסכלו הם מקודם בהרעותם לבני ישראל

[והנה] ס'שטייט אין אבן יחייא⁵, - אבן יחייא איז אַ הויעך ספר⁶, ס'איז שוין אַן ערך פון פיר הונדערט יאָר זייט ער איז געווען, - שרייבט ער דאָרטן פון די גְאוּלָּה,

אצל זה, ויהיה כל אחד מהם קורא ושונה עם חבריו וקולם נשמע, שנאמר (עובדיה א, יז) ובהר ציון תהיה פליטה והיה קדש. וכן מצינו באבותינו הראשונים שלא נגאלו ממצרים אלא מתוך דברי תורה, אע"פ שלא הגיעו עדיין לארבעים יום של קבלת התורה, ולא באו עדיין לידי אותה השעה, אלא עשו תורה כל ימיהם, לכך נאמר בהם (וארא ו, ה-ו) וגם אני שמעתי את נאקת בני ישראל אשר מצרים מעבדים אתם ואזכר את בריתי, לכן אָמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי ה' והוצאתי אתכם וגו'. וכמו שנגאלו ישראל ממצרים בזכות שהיו פרים ורבים, כמו כן יגאלו לעתיד בזכות שהיו פרים ורבים. ומנין לך, תדע לך שהוא כן, שאין ישראל נגאלין אלא אם כן הם פרים ורבים ויהיו מלא כל העולם, שנאמר (ישעי' נד, ג) כי ימין ושמאל תפרצי וזרעך גוים יירש ויערים נשמות יושיבו. וכן איתא עוד שם (רבה, פרק ה): דבר אחר מקמי מעפף דל וגו' להושיבי עם נדיבים וגו' (תהלים קיג, ז-ח), לימות בן דוד. כיצד, אדם שעבר עבירות הרבה ונקנסה עליו מיתה עד ד' דורות, שנאמר (תשא לד, ז) פקד עוֹן אָבֹת וגו', וחזר ועשה תשובה וקרא תורה נביאים וכתובים, ושנה משנה מדרש הלכות ואגדות ושימש חכמים, אפילו נגורו עליך ק' גזירות הקב"ה מעבירן ממנו, ויקבץ אותו עם שאר הצדיקים לימות בן דוד, שנאמר גם פי יתנו בגוים אַקְבָּצָם, אל תקרי פי יתנו, אלא פי יושנו⁷.

¹ פירוש: אַמַּל זיכער, בכל אופן.

² ועיין בזה באור החיים הק' (ריש פרשת תצוה) בשם הזוהר חדש.

³ וכלשון הגמרא אלא 'שגרם החטא', המובא לעיל בסוף אות קיח.

⁴ בספר אבן יחייא על ג'ך זלרבי יוסף ב"ר דוד מגזע היחס למשפחת בן יחייא הספרדיים, מעיר ליסבונא שבמלכות פורטיגאל (עיין שם בהקדמתו, קרב לתחלתו), נפטר לערך שנת רצ"ט, ופירושו נדפסו בבולניא שנת ר"צ (או רצ"ח), ואח"כ בתנ"ך קהלות משו (אמסטראם שנת תפ"ז) עם שאר מפרשים] בפירושו לספר דניאל (ח, יג-יד) בפרק וְאֶשְׁמָעָה אֶחָד קְדוֹשׁ מְדַבֵּר וגו' עד מְתֵי הַחֲזוֹן וגו', וְאִמָּר אֵלַי עַד עֶרֶב בְּקֹר אֲלֵפִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְנִצְדָּק קִדְשׁ, כתב שם וז"ל: ושאלת דניאל פה למלאך המדבר, על ידיעת קץ הגלות וחורבן הבית, לא היה על הצרה הפרטית מאנטיוכוס, כי ממנה ניצלו על ידי החשמונאים אחרי ימים מעטים, שלא יפול על זמן כזה האמירה (שם, כז) וְאֵתָה סֶתֶם הַחֲזוֹן פִּי לְיָמִים רַבִּים. רק על ידיעת הקץ האחרון, כי שם יתמו ואז ימותו כל צרות ישראל, ולא ישובו עוד לחטא ולקבל עונש, והוא בזמן ביאת המשיח. ואז ענהו המלאך כי יתמיד מעת החזון ההיא עד הערב והלילה מהבקר והיום, מְאֲלָפִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה, שאז נצדק קדש לעד ולעולם. וְהָנָה מִשְׁנִבְרָא הָעוֹלָם עַד שֶׁקָם כּוֹרֵשׁ הַפִּרְסִי, שלשת אלפים ורצ"א שנים, שאז בימים ההם ומעט קודם, בימי בלשצאר ודריוש, ראה דניאל החזיונות האלה. באופן כי בסוף החמשת אלפים ושבע מאות שנה לבריאת העולם, בקירוב, אם מעט קודם או מעט אחר כך, יבוא קיצונו בעזרת ה', למען ויכולו לשבת בני ישראל בטח על אדמתם כשלש מאות שנה מהאלף הששי, למען יתראה לעין כל היות האמת אמת, ויהנו בגוף ונפש מן העולם הזה, תחת אשר נענשו בעול גלות האומות בגוף ונפש. ויהיו המאות שלשה, להיות כי בסך ההוא יפול החזקה, ויאמר הדבר היותו בלתי מקרי בהתמידו הסך ההוא. ואחר כך באלף השביעי יהפוך העולם לתהו כאשר בתחלה נצ"ו סנהדרין צב: זצ.), כי שית שנין הוי עלמא



אין דניאל (פרק ט), אויף תנ"ך איז דאָ [א פירוש אבן יחיאל], שמועסט ער [דאָרט] פון די גאָלד, זאָגט ער דאָס איז פֿסוד, דאָס ווייסט קיינער נישט. אפילו איינער ווערט עפעס געוואָר, איז עס אויך נישט קראַנט.

נאָר אף על פי כן - זאָגט ער - איז נראה בעיני, זאָגט ער עפעס אַזוי, גיט ער אַ חשבון, [אז] די גאולה ברויך צו זיין אַזוי אין די לעצטע דריי הונדערט יאָר פונעם אלף הששי, דאָס הייסט פון [שנת] ת"ש, [און] ער זאָגט אויך קצת מלפניו, אויך קצת מלאַחריו, אַזוי זאָגט ער.

- בעונותינו הרבים, פון דעם איז אויך שוין אַדורך זיבן און צוואַנציג יאָר, פון די [לעצטע] דריי הונדערט יאָרמאָ. -

מאָכט ער אַ חשבון על פי סוד, [אז] אַזויפיל ברויך צו זיין [ימות המשיח, לערך] ג' מאות שנים מאלף הששי.

קמך

זאָגט ער אַזוי: וַאֲנִי לְהַאֲשִׁים הָעֲלִיּוֹן, פאַרוואָס מ'גיט אַזוי ווייניג שְׁנוּיָא דְּמִשְׁיחַ. זאָגט ער, ווייל דער אָמֶת, דער עיקר שְׁכָר פאַר אידן איז דאָך בְּעוֹלָם הַבָּא, [פאַר] אידן גיהער עוֹלָם הַבָּא, דאָרט איז עס. נאָר אַזויפיל לאָזט מען איבער, די דריי הונדערט יאָר, דעם ערך פון די דריי הונדערט יאָר, [בכדי] צו ווייזן פאַר די אומות [גם] בעולם הזה, את גדולתן של ישראל. וואָרן אַז נישט וועלן 'זיי' דאָך גאַרנישט וויסן, [ווייל אין] עוֹלָם הַבָּא זעען זיי נישט וואָס ס'טוט זיך, [וואון] מ'ברויך האָבן מ'זאל ווייזן פאַר די אומות אויכעט דעם פֿבוֹד שְׁמַיִם, מ'זאל ווייזן פאַר אומות דאָס גרויסקייט פון אידן, און דעם שְׁכָר פון אידן, [איבערדעם] לאָזט מען איבער דעם ביסל שְׁנוּיָא דְּמִשְׁיחַ [גם בעולם הזה], אַז די אומות זאָלן זען 'וואָס' ס'איז געבליבן פאַר אידן. דאָס איז דאָס גאַנצע [טעם]. אַזוי זאָגט ער.

פירט ער אויס, אָבער דאָס איז דער אָמֶת, פאַרדעם האָט מען געלאָזט אַזוי ווייניג.

קמך

ובאמת במגלה עמוקות ושאר ספרים, איתא עוד תירוק, כי באמת יתארכו או הימים מאוד, ועל אף שמעט נשאר בשנים, יתארכו הימים ושנים לזמן מרובה, ועל זה רומז הכתוב שְׁמִינִי יָמִינִי עֲנִיתִנִי

עקסטערדעם, - דאָס זאָגט ער שוין נישט [באבן יחיאל], - ס'שטייט דאָך אַז ס'וועט נְתַאֲרָכוּ הַיָּמִים זיין, [וואלו המעט שנים] דעם וועט זיין זייער אַסאך, [שיומשך זמן הרבה יותר].

ותד חרוב (שם), והוא שנת השמיטה מהאלפים. וואין להאשים העליון על אורך הגלות בעולם הזה, ועל קוצר טוב הגאולה אחר תחיית המתים, יען כי העולם הלו ההווה ונפסד, הוא מן העובדי אלילים הנפסדים, והעולם הנצחי הוא מישראל, אשר להם הנפשות אלקיות הנצחיות, ואם ישראל נענשו בעול הגלות, אפילו הריקים שבהם יהנו בטוב הגן עדן הגופני והעולם הבא הרוחני, ואותו הטוב הגופני מהעולם הזה אשר ינתן להם בסוף אלף הששי, הוא לאות ומופת שהם בני עלייה, ויראו כל העולם ויושבי תבל סכלותם מקדם, ומעלת ישראל, וישערו מטובם הגופני [את] הטוב הרוחני אשר יירשו בני הגלות אחר המות, ולנצח נצחים. וכן לתת שכרו גם כן לגוף החומרי, אשר קבל עונש בגלות.

² היינו בעומק המחשבה, ובדרך הסוד.

³ ועיין בסוף ס"ג נשא תשכ"ז [לשון קדשו אות כז, בכרך החדש] וז"ל שם: ס'איז שוין באלד 'סוף' שוין פונעם אלף הששי. [ווי] איך האָב נאָכגעזאָגט (בדיוש דכאן) וואָס דער אָבן קִינִיא זאָגט, אַז די לעצטע דריי הונדערט יאָר נשל האלף הששי האָט מען געגעבן פאַר אידן יָמִינִי מִשְׁחָה, עפעס [שנים קרוב לזה] אָדער פריער אָדער דערנאָך. בעוונתנו הרבים, ס'איז שוין דורכגעגאַנגען זיבן און צוואַנציג יאָר, פון די לעצטע דריי הונדערט יאָר. אוי ווילאנג נאך, ווילאנג נאך ? !



ווי דער מגלה עמוקות זאגט^{מב}, [ויהי] מקץ וועט זיין שְׁנֵיתִים יָמִים (מקץ מא, א), אַ טאָג וועט זיין אזוי גרויס ווי אַ יאָר.

ס'וועט טאָקע נאָר זיין אזויפיל טעג, אָבער ס'וועט נתארך ווערן דער הַלּוּךְ הַמְּזֻלּוֹת, [אז] יעדער טאָג וועט זיין [ארון כשנה].

איך האָב שוין אַן אנדערס מאָל^{מג} גערעדט פון דעם [מגלה עמוקות. און] אזוי זאָגן זיי דאָך אַלע, די אַלע פריערדיגע זאָגן דאָך דאָס^{מז}, אויפן [פסוק] שְׁמַחְנוּ פִּימוֹת עֲנִיתָנוּ (תהלים ז, טו).

קמו

אבל על כל פנים יוצא לנו מדברי האבן יחיאל, דענין אריכות הגלות עד קרוב סוף אלף הששי, הוא מטעם דעיקר השכר הוא בעולם הבא למעלה, ולא בעולם הזה

על כל פנים יהיה איך שיהיה, אזוי זאָגט.

גיט ער אַ שטעל אַראָפּ, [אז] על כל פנים ס'בלייבט אזוי ווייניג [יארן], פאַרדעם, ווייל דער עיקר שְׂכָרָן פאַר אידן איז נאָר פֻּעֲלָם הַבָּא.

קמו

ישוב קושיא יז (באופן שני)

ובכל זה נבוא לדברי המדרש שבאור חדש. דשאלת המין היה כך, אַנְתָּ מֵאִרֵי דְּמִתְנִיתִין, ואם כן אתה יודע גודל כח התורה המסוגל לקיבוץ הגלויות, ובפרט בלימוד המשנה, וכמו שנאמר גַּם כִּי 'יתנו' בגוים עֲתָה אֶקְבְּצֶם. ואם כן אֵימָא לִי מַעְמָא דְּעֶרְלָה, וכונתו על הדרש שבמדרש שדרשו שאין לצפות על הגאולה בג' גלויות ראשונים, עד סוף הגלות הרביעי. וכונת השאלה לשאול למה באמת נתארך הגלות כל כך, ולא נגאלו עדיין בזכות עסק התורה

דאָס קאָן זיין נאָך אַ פֻּשֵׁט [בביאור דברי המדרש פליאה שבאור חדש].

דער מין האָט געפרעגט רבי מאיר'ן, ער האָט געוואוסט פון דעם דָּרֵשׁ [הנזכר במדרש, אז] די עֲרָלָה ווייזט אויף דעם, שְׁלֹשׁ שָׁנִים, אַז די [ערשטע דריי] גְּלוּת'ער זענען לֹא יֵאָכֵל, מ'קען נישט האָפֿן [דעמאָלטס] אויף די גְּאוּלָּה. אין די אַלע דריי גְּלוּת'ער קען מען נישט האָפֿן אויף קיין גְּאוּלָּה. אזוי זאָגט דאָך דער מדרש, [אז] דאָס ווייזט דער שְׁלֹשׁ שָׁנִים יְהִיָּה עֲרָלִים.

[וממילא] דער מין האָט געפרעגט רבי מאיר, אַנְתָּ הוּא מֵאִרֵי דְּמִתְנִיתִין, דו ווייסט דאָך דעם כַּח הַתּוֹרָה [בכלל, ובלימוד המשנה בפרט, וואָס] ס'שטייט דאָך [דערויף] גַּם כִּי 'יתנו' בגוים [עֲתָה] אֶקְבְּצֶם, [אז] בזכות תְּנוּי דאָרף זיין די גְּאוּלָּה. [און] דו ביסט דאָך דער מֵאִרֵי דְּמִתְנִיתִין, ווייסט דאָך 'וואָס' דאָס איז. [ואם כן] זאָג'זשע מיר דעם טַעם פון עֲרָלָה, [וואָס] די עֲרָלָה ווייזט אַז אין די אַלע גְּלוּת'ער [הראשונים] קאָן מען נישט

^{מב} במגלה עמוקות (ריש פרשת מקץ): ויהי מקץ, כשיבא קץ הימין, אזי יהיה שְׁנֵיתִים יָמִים, רצה לומר עד תום שנה תמימה יהיה ימים גאולתו. והוא על דרך (תהלים ז, טו) שְׁמַחְנוּ פִּימוֹת עֲנִיתָנוּ שְׁנוֹת רֵאִינוּ רָעָה, רצה לומר אן אולי צ"ל נגד] רעה שראינו שנות [אולי צ"ל בשנות הגלות] שמחנו בימות לעתיד לבא. [וכונת הכתוב] לתרץ קושיא, הלא אהנו גלות זמן רב, ואם יבא משיח ואין לנו לסוף [בתוך] שני דקאין עלמא רק זמן קצר. אבל יקוים [ישעי' נד, ב] הִתְחַבֵּי מְקוֹם אֶהְיֶה, כמו שיתפשט המקום, כן יתארך הגלגל ויהיה יום אחד כמו שנה. זהו שנאמר (שם סג, ד) כִּי יוֹם יִקָּם בְּלִבִּי יוֹשְׁנָתִי גְּאוּלֵּי בָּאָה, רצה לומר יום אחד יהיה שנה. וכן הוא אומר (מכה ז, טו) כִּימִי צִאתָךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, שנתן הקב"ה למרגלים יום לשנה, כן אַרְאֵנוּ נִפְלְאוֹת לעתיד לבא, שיהיה מיום אחד שנה. לכן אמר בכאן ויהי 'מקץ' ולא אמר 'מסוף', כי לשון קץ סוף הוא, אבל רמז על לעתיד לבא.

^{מג} בליל ב' דסוכות תשכ"ז (נדפס בדברי יואל לסוכות אות נה, ד"ה ועתה). וכן הזכיר רבינו זה בכמה מקומות, ומהם בליל ב' דסוכות תשי"ב (נדפס שם אות נב), ובליל שמחת תורה תש"כ (נדפס בדברי יואל לשמח"ת אות לה). ועיין גם בדברי יואל לשמיני עצרת (אות י) ובפרשת תזריע (עמוד שכג-שכד), ועוד.

^{מז} וכן הובא גם ברב ייבי עה"ת ריש פרשת מקץ, ובישמח משה שם, ובייטב לב פרשת בהר (עה"פ אחרי נמכר) עיי"ש באורך.



האָפֿן אויף קיין גאָולה, און פֿאַרוואָס איז דאָס אַזוינס, פֿאַרוואָס טאַקע דאַרף דאָס אַזוי לאַנג דויערן.

קמח

ואם תאמר לתרץ בדברי האבן יחיאל, לפי שעיקר קיבול השכר הוא בעולם העליון ולא בעולם הזה, על זה שוב שאל מרבי מאיר דאם כן אימא לי בשעת דקבילתן אורייתא אמאי לא בעיתו שברכין לעולם הבא, שבפשטי הכתובים לא נזכר להדיא רק שכר של עולם הזה, ולא שכר העולם הבא

איי וועסטו מיר וועלן זאגן - אַזוי ווי דער אבן יחיאל זאגט - ווייל דער עיקר איז עולם הבא. נו איך זעה גאָרנישט אַז מ'האַט געזאָלט אַמאָל שמועסן [בנגלות התורה] פון עולם הבא^מ. [וזה ששאל] וואָס עפעס ישראל דקבילו אורייתא, אמאי לא בעיתו בשכרם בעולם הבא, עטס האָט גאָרנישט געבעטן קיין שִׁכָּר בעולם הבא. נו מילא זעה איך דאָך זענט עטס דאָך אַליין אויך נישט אינגאַנצן ביי דער מיינונג [אז] בלויז עולם הבא, ווילט עטס דאָך אויך עולם הזה, דאָס אַליין. נו איז דאָך אַ קשׂיא, אַז ס'איז נאָך עולם הזה, נו פֿאַרוואָס [בלייבט] אַזוי ווייניג [יאָרן, עבור ימות המשיח], פֿאַרוואָס האָט מען אין די אַלע יאָרן [נישט זוכה געווען לגאולה]. דאָס' האָט דער מין געפרעגט.

קמט

ובודאי שיש לשאלה זו תירוץ, אמנם באור חדש לא הביא גם התירוצ. ואולי גם במדרש עצמו העלימוהו בכונה ס'איז אָבער אויך נאָר אַ שאלת המין, און דער תירוץ שטייט נישט, [דאָס] ברענגט נישט דער מדרש. צי האָט מען דאָס [בכונה] מַעֲלִים געווען, מ'האַט עס נישט געשריבן [גם] בהמדרש, לפי שהם דברים שבסוד. או שגם רבי מאיר לא השיב לו, וכדלהלן]. [אדער נאָר אז] ער ברענגט נישט מער, דער אור חדש ברענגט נישט מער, ער ברענגט נישט קיין תירוץ.

קנ

ואפשר דבאמת לא רצה רבי מאיר להשיב להמין על שאלתו, וכדרך שאמרנו חז"ל דלאפיקורוס ישראל אסור להשיב לו, דכל שכן דפקר טפי

מסתמא, ס'האַט דאָך אַדאָי אַ תירוץ, אַז ער האָט געפרעגט אַ קשׂיא. נאָר אַז אַ מין פרעגט, אפשר דאַרף מען נישט ענטפערן. ער איז אפשר געווען אַ מין ישראל וואָס מ'דאַרף אים נישט צו ענטפערן, [וכמו שאמרנו בגמרא^מ על מאמר המשנה] ודע מה שתשיב לאפיקורוס, [לא שנו אלא אפיקורוס עכו"ם, אבל אפיקורוס ישראל] כל שכן דפקר טפי. מ'דאַרף נישטאָמאָל טענה'ן מיט אים.

קנא

או שבאמת השיב לו רבי מאיר, רק שהאור חדש לא הביא סיום דברי המדרש

אָדער אפשר יאָ, ער האָט אים [יאָ] געענטפערט^מ [עפעס א תירוץ], נאָר ער ברענגט

^מ ועיין בכלי יקר ריש בחקותי (כו, יב) מה שהאריך בזה בשם הקדמונים, בכמה טעמים. וכבר האריך בזה בחובת הלבבות (שער הבטחון פ"ד), ועוד בכמה ספרים קדמונים.

^מ בגמרא סנהדרין (לח':) תנן התם (אבות ב, יד), רבי אליעזר אומר הוי שקדן פירש"י: מהיר וזרזין ללמוד תורה, ודע מה שתשיב לאפיקורוס (כדי שתדע להשיב לאפיקורוס הבא להביא ראיה מן התורה לדברי המינים). אמר רבי יוחנן לא שנו אלא אפיקורוס עכו"ם, אבל אפיקורוס ישראל כל שכן דפקר טפי [שהרי הכיר וכפר, ומתוך כך מדקדק, ולא תוכל להשיבו דבר המקובל לו].

^מ כי אפשר שהיה אפיקורוס עכו"ם, ולא אפיקורוס ישראל.



עס נישט [באור חדש]. ער ברענגט שוין נישט מער [בהמשך המדרש פליאה], ער ברענגט נאָר דעם וואָס ס'איז שווער.

קאָן זיין [ווייל] דער תירוץ [במדרש] איז גוט געווען [שהיה שפיר מובן, ולכן] האָט ער נישט וואָס [עס] צו ברענגען. ער ברענגט נאָר [באור חדש] וואָס ס'איז האַרב, וואָס מ'ברויך צו פאַרענטפערן [להבין הקישור של הב' שאלות אלו שלכאורה אינם שייכים זה לזה].

קנב

ועל כל פנים בלשון השאלות הנמצא לפנינו בספר אור חדש, שפיר מצאנו ביאורו לדרכינו על פי האמור

על כל פנים 'דאָס' ברענגט ער [חלק השאלות].

און מיט דעם [לדרכינו האמור] קאָן מען זאָגן פֿשט אין דעם מאמר [בביאור ב' השאלות], וואָס [ס'איז שווער געווען] אין 'די' סדרה, אין דעם שְׁלש שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֲרָלִים וואָס מ'האָב מיר דאָ געשמועסט.

קנב

יִשׁוּב הַקִּישׁוֹת בַּפְּסוּק מִפְּנֵי יִשְׁבָּה תָּקוּם

הקדמה א' לִישׁוּב קוּשִׁיא יח-ט

הגאולה העתידה תהיה בזכותו וכחו של אברהם אבינו, ושאר האבות הק'

[און אין] דער סוף וועט זיין, די גאולה העתידה [וועט זיין] בְּכֶת פֿון אַבְרָהָם אָבִינוּ, וואָס איז דער ערשטער כֶּת.

קנב

וכמבואר בתנא דבי אליהו, דלעתיד יורידו האומות לגיהנם, ויתיראו ישראל מזה, ויאמרו להקב"ה אָנחנו עִמָּךְ וְנִחַלְתָּךְ יִשְׂרָאֵל, ואומר להם מי מעיד עֲלֵיכֶם, ואומרים אָבִינוּ אַבְרָהָם יְעִיד עָלֵינוּ. מיד קורא הקב"ה לאברהם ואומר לו מעיד אַתָּה עָלֵיהֶן שֶׁהֵן עִמִּי ואני אֶלְקֵיהֶן, ויאמר לפניו רבונו של עולם לא כך אמרת לי וְגַם אַתָּה חֲגוּי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָן אֲנִי [ווי] ס'שטייט אין תנא דבי אליהו, אין אליהו זוטא פרק כ"א^{מח}, לעתיד, דער בורא כל עולמים וועט מוריד זיין די אומות העולם לגיהנם, [און ווען] אידן וועלן [עס]

^{מח} בתנא דבי אליהו זוטא (פרק כא): באותה שעה מביא הקב"ה את אליהו וכן דוד צדקנו, וצלוחית של שמן המשחה ומקלו של אהרן בידיהם, ונקבצין כל ישראל בפניהם, והשכינה לפניהם, והנביאים מאחריהם, והתורה מימנים, ומלאכי השרת משמאלם, ומוליכין אותם אל עמק יהושפט, ונקבצים כל העמים שם, שנאמר (יזאל ד, ב-ג) וְקִבְצִיתִי אֶת כָּל הַגּוֹיִם וְהָרְדֹתִים אֶל עִמָּךְ יְהוֹשֻׁפֶט וְנִשְׁפָּטִי עִמָּם שָׁם עַל עִמִּי וְנִחַלְתִּי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר פָּזְרוּ בְּגוֹיִם וְאֵת אֶרְצִי חִלְקוּ, וְאֵל עִמִּי יָדוּ גֹדֶל וְיִתְּנוּ הֶלֶד בְּזוֹנָה וְהִלְחָה מְכֹרֵי בִּינִי וְיִשְׁתְּנוּ. באותה שעה מביא הקב"ה את אליהו של עכו"ם ונותן בהם רוח ונשמה, ואומר הקב"ה יעברו כל אומה ואומה היא ופסל שלה על הגשר של גיהנם, ואז יעברו כולם, וכיון שמגיעין על תוכה יהיה הגשר לפניהם כמו חוט ונופלין לתוך הגיהנם האלילי ועובדיהם. וכיון שמגיעין לתוך הגיהנם הם ופסיליהם ורואין ישראל את כל העכו"ם ופסיליהם בתוך הגיהנם, מיד מתייראין ישראל ואומרים לפני הקב"ה, רבונו של עולם שמא כשם שעשית עם אלו כך תעשה עמנו, ואומר להם הקב"ה מי אתם, ואומרים לפניו אָנחנו עִמָּךְ וְנִחַלְתָּ יִשְׂרָאֵל, ואומר להם הקב"ה מי מעיד עֲלֵיכֶם, ואומרים ישראל להקב"ה אָבִינוּ אַבְרָהָם יְעִיד עָלֵינוּ. מיד קורא הקב"ה לאברהם ואומר לו מעיד אַתָּה עָלֵיהֶן שֶׁהֵן עִמִּי ואני אֶלְקֵיהֶן, ויאמר לפניו רבונו של עולם לא כך אמרת לי וְגַם אַתָּה חֲגוּי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָן אֲנִי. וועד אומר להם הקב"ה מי מעיד עוד יותר עליכם, ואמר לפניו אָבִינוּ יִצְחָק יְעִיד עָלֵינוּ, מיד קורא ליצחק וכו' ואומר לפניו רבונו של עולם לא כך אמרת לי (תולדות כו, א) כִּי לָךְ וְלִצְרָף אֶתְּךָ אֶת כָּל הָאָרֶץ הָאֵל. ועוד אומר להם הקב"ה מי ומי מעיד עוד יותר עליכם, ואמר לפניו יַעֲקֹב אָבִינוּ יְעִיד עָלֵינוּ, מיד קורא ליעקב וכו' ואומר לפניו רבונו של עולם לא אמרת להם (יתרו כ, ב) לֹא יִהְיֶה לָךְ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל פְּנֵי, והם אמרו לפניך בכל יום שני פעמים שמע ישראל ה' אלקינו ה' אחד. באותה שעה עובר הקב"ה לפניהם וישראל עמו אחרי, שנאמר (מִיכָה ב, יג) וַיַּעֲבֹר מִלִּפְנֵיהֶם וְה' בְּרָאשָׁם.

באותה שעה מביא הקב"ה את התורה ומניחה בחיקו ומבהיק זיוון של ישראל מסוף העולם ועד סופו, ואומר לו גבריאל לפני הקב"ה, רבונו של עולם אם הוא רצונך יבואו כל העכו"ם ויראו בטובתך של ישראל, ואומר לו הקב"ה גבריאל לא יבואו לראות, כי כן אמר ישעיה הנביא (כו, יא) ה' רָמָה יָדָךְ בִּלְיַחְזִינוּ. ואמר



זען, וועלן אידן טענה'ן, [וועלן] אידן זאגן וואָס וועט זיין מיט אונז, וועט מען אונז אויך נישט חלילה אַהין וואָרפֿן?

וועט דער בורא כל עולמים פרעגן: ווער זענט עטס.

וועלן זיי זאגן: אַנחנו עמך ונחלתך.

און דער בורא כל עולמים וועט זאגן - אַזוי זאגט ער, אַ פֿלאַ, אין תנא דבי אליהו

- מי מעיד בָּכֶם, ווער זאגט אויף ענק עדות.

וועלן זיי זאגן: אַברהם אַבינו.

וועט מען רופן אברהם אבינו'ן, וועט אברהם אבינו זאגן: אַמֶּת, הֵם עמך

ונחלתך, ולא [כך] אמרת לי וגם את הגוי אשר יַעבְדוּ דָן אֲנִי (לך טו, יד).

אַזוי שטייט אין תנא דבי אליהו.

קנה

ומה שמביא הפסוק וגם הגוי אשר יַעבְדוּ, מפרש בזקוקין דנורא דהכוונה על מה שדרש בתיבת 'וגם',

לרבות ד' מלכיות. ונמצא דמפסוק זה מוכח, שבני ישראל יהיה להם קיום, וינצלו מכל הד' מלכיות

זאגט דער זקוקין פֿשט'ט, וויאזוי איז [דאָס] געדרינגען פון וגם את הגוי אשר

יַעבְדוּ דָן אֲנִי. וואָס האָט ער דאָ געברענגט דעם פסוק.

גבריאל לפניו, רבונו של עולם לא כמו שאמר ישעיהו אלא יבואו ויראו ויבושו, שנאמר (שם) יִחוּזוּ יִיבֹשׁוּ קִנְאָתָא עִם אָף אֶשׁ צָרִיךְ תֹּאכְלֶם. ואף כנסת ישראל אמרה לפני הקב"ה, רבונו של עולם יבואו ויראו ויבושו, שנאמר (מיכה ז, י) וְתָרַת אֵיכָתִי וְתִכְסֶּה בִּישָׁה. באותה שעה פותחת גיהנם את פיה ויוצאין כל העובדי כוכבים ומזלות ממנה ורואין בטובתן של ישראל, ונופלין על פניהם ואומרים כמה נאה אדון, וכמה נאה אומה זו שהקב"ה אוהב אותם ביותר, שנאמר (תהלים קמד, טז) אֲשֶׁרִי הָעַם שִׁכְנָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שָׁה' אֱלֹקֵינוּ. ויאמרו העכו"ם לפני הקב"ה, רבונו של עולם מה נשתנה אומה זו מכל העכו"ם שאהבת אותם ביותר, ואומר להם הקב"ה, שוטים שבעולם, אתם ידעתם אותי והנחתם אותי והשתחיתם לעבודת אליילים שלכם ולא בטחתם בי, אבל ישראל קידשו את שמי ב' פעמים בכל יום תמיד ובטחו בי, לכן אני נותן להם שכר טוב. ○ מיד מתביישין כל העכו"ם ושמין לתור הגיהנם שנאמר (שם ט, יח) יִשׁוּבוּ רְשָׁעִים לְשִׁאוֹלָה כֹּל גּוֹיִם שִׁכְנִי אֱלֹקִים, והקב"ה והצדיקים ילכו לגן עדן, ומשתחווים הצדיקים להקב"ה ויושביו הצדיקים שם בגן עדן והקב"ה יהא יושב בראש הצדיקים, ומביא הקב"ה אותו האור שהיה גנוז לצדיקים ומוסיף על אורן ג' מאות וארבעים [ג': וחמשה] ג' פעמים. ואמרו ישראל לפני הקב"ה, רבונו של עולם לזה האור היינו מצפים, שנאמר (תהלים מב, ג) צִמְאָה נַפְשִׁי לֵאלֹקִים לֶקֶל חַי מִתֵּי אָבוֹא וְאֶרְאֶה פְנֵי אֱלֹקִים. ואומר להם הקב"ה, עכשיו ראתם גם כן פני. ואומרים ישראל לפני הקב"ה, כיון שעכשיו אתה מאיר לנו באורך, אם כן חשך זה מה הוא, ואומר להם הקב"ה החשך הזה יכסה לבני עמלק ועכו"ם [ג': ולבני ישמעאל], שנאמר (ישע' ס, ב) כִּי הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יִכְסֶּה אֶרֶץ וְעֶרְפֶּל לְאֻמִּים וְעֲלֵיךְ יִזְרַח ה' וּכְבוֹדוֹ עֲלֵיךְ יִרְאֶה. וכן אתה מוצא בגאולת מצרים שהיו ישראל נותנים באורה והמצריים באפלה וכו'. ○ ואח"כ יאמר הקב"ה לישראל, בְּנֵי עַכְשִׁיו בּוֹאוּ וּקְבְּלוּ מִמֶּנִּי כּוֹס שֶׁל תַּנְחוּמִין וכו'.

ט" בזקוקין דנורא על התנב"א (שם, אות כד): ומו"ש וכו' לא אמרתי לי וגם את הגוי אשר יַעבְדוּ דָן אֲנִי. ואם תאמר היאך מוכח מזה הפסוק שישאלהם הם דוקא עמו של הקב"ה והוא אלקיהם. ויש לומר מאחר שהוא גלוי וידוע ומפורסם בראיות עד אין מספר שזרע של אברהם הם עמו של הקב"ה והקב"ה הוא אלקיהם, ומאחר דכתיב גבי זרע אברהם וגם את הגוי אשר יַעבְדוּ דָן אֲנִי, ופירשו רש"י ז"ל ורבותינו ז"ל, וגם את הגוי לרבות ד' מלכיות עכו"ם, שאף הן כליון על ששעבדו את ישראל וכו', עיין שם. ומאחר שלא מצוינו שום אומה שבכל האומות שהיו משועבדים בכל הארבעה מלכיות עכו"ם ולא כפרו בהקב"ה, רק העם בני ישראל, אם כן מה מוכח שבני ישראל הם זרע אברהם, אותו זרע אברהם שנאמר עליהם וגם את הגוי וגו' לרבות ארבעה מלכיות וכו'. ○ ומאחר שמוכח שהם דוקא הם עמו של הקב"ה והקב"ה אלקיהם, [מוכח מזה כן] אבל בני ישמעאל אינם עמו של הקב"ה, אע"פ שהם הן ג"כ זרע אברהם, לפי שלא נאמר על בני ישמעאל כי גר יהיה זרעך וגו' וגם את הגוי וגו' לרבות ארבעה מלכיות עכו"ם, שהרי הם לא היו משועבדים לא במצרים ארבע מאות שנה ולא בארבעה מלכיות, א"כ מוכח מכאן שבני ישמעאל אינם נקראים זרע אברהם, וכמו שאמר הכתוב (בראשית כא, יב) פִּי בְיָצֵקְךָ יִקְרָא לָךְ יָרֵעַ, ולא ישמעאל בן הגר, ולא י"ב בני קטורה, ואין צריך לומר שאין שום אומה מכל שאר העכו"ם הם עמו של הקב"ה, לפי שאינם מזרע אברהם, אע"פ שאברהם נקרא אב הָמוֹן גוֹיִם (בראשית יז, ה), וגם בני ישמעאל אינם בכלל זרע מאמרם וכו' (נדרים לא). בְּיָצֵקְךָ וְלֹא כֹל יִצְחָק, ועוד כי בני ישמעאל אינם משועבדים בארבעה מלכיות עכו"ם, ודו"ק.



זאָגט ער [באופן] פשוט, [ווייל] **חכמינו ז"ל זאָגן דאָך**,¹ [און] **רש"י זאָגט דאָך אויך** אזוינא, וואָס איז דער **'וגם' הגוי אָשר יַעבְדוּ**, אלו ד' מלכיות.

אלע ד' מלכיות, די וואָס זיי האָבן מְשַׁעֲבָד געווען בִּישְׁרָאֵל, וועט מען זיין זיין. זעט מען דאָך אין דעם פסוק אז דער בורא כל עולמים האָט צוגעזאָגט פאַר אברהם אבינו, ער האָט אים צוגעזאָגט אז מ'וועט זיין אלע אַרְבַּע מְלָכוֹת'ער, מוז דאָך זיין אז אידן [שהם נשתעבדו בכל הד' מלכיות] וועלן ניצול ווערן [מכולם, און] אז ס'וועט בלייבן עִמָּךְ וְנִחַלְתָּךְ, [כי הם הן זרעו של אברהם, ולא שום אומה אחרת].

קנו

וואָרן די זעלבע וואָס מ'האָט געטון אין מַצְרַיִם, וועט מען דאָך טון מיט די אלע מְלָכוֹת'ער, גאָר ביז צום מלכות הרביעית, טאָקע דאָ אין שנה הרביעית.

קנו

ביאור הפסוק: וְדוֹר רְבִיעִי יֵשׁוּבוּ הֵנָּה

במפרשים נדחקו לפרש כוונת ענין דור רביעי, ורש"י מפרש דקאי על כָּלֵב בן יפונה שהיה מבאי הארץ

איך האָב געקלערט [אז] אפשר דער פֶּשֶׁט איז [על דרך הנזכר, גם בפסוק] וְדוֹר רְבִיעִי יֵשׁוּבוּ הֵנָּה [לך שם, טז], פֶּלֶאָגט מען זיך² וואָס איז דער דור רביעי, מאַכט מען דעם חשבון³ פון דור רביעי, דעם חשבון פון פֶּלֶבֶץ [שהיה] פון די יוצאי מצרים [והיה גם מבאי הארץ].

[אבל בפשטות אינו מובן] וואָס הייסט דור רביעי.

קנה

ולפי המובא לעיל, יש לפרש דהכוונה על הגאולה העתידה, כנרמז בפסוק הקודם לזה, 'וגם' את הגוי אָשר יַעבְדוּ, לרבות ד' מלכיות. ופירוש הכתוב הוא על הדור האחרון שבסוף 'גלות הרביעי', שהם יזכו לשוב לארץ ישראל בגאולה העתידה האָב איך געזאָגט [לדרכינו, כי] אפשר קאָן זיין איז מְרוּמָז אין דעם, [ווייל] דער בורא כל עולמים האָט דאָך אים צוגעזאָגט אלעס אויף שפּעטער [עד הגאולה העתידה, ומה שאמר 'דור רביעי' הכוונה כי] ער מיינט דאָס פערטע גלות, דעם דור רביעי דאָס איז דעם דור וואָס זיי וועלן מיטמאַכן מְלָכוֹת הָרְבִיעִית, אזוי ווי [ס'איז] די לעצטע דורות בַּעֲנוּתֵינוּ הָרְבִים.

דאָס איז דור רביעי, [דער דור] וואָס מ'מאַכט מיט מְלָכוֹת הָרְבִיעִי, וועט זיין יֵשׁוּבוּ הֵנָּה, וועט דער בורא כל עולמים [זיין] העלפן.

קנט

המשך הקדמה לשוב קושיא יח

ועל כל פנים הצלת ישראל וקיומם בגלות, וכן ישועתן בגאולה העתידה, הוא בכוחו וכותו של אברהם אבינו, וכחובטת אליו

ממילא [היוצא לנו מזה, כי] אין דער הִבְטָחָה [פון] וְגַם אֶת הַגּוֹי אָשר יַעבְדוּ זֶן אֲנָכִי

¹ בבראשית רבה (מד, יט): וְגַם אֶת הַגּוֹי אָשר יַעבְדוּ זֶן אֲנָכִי. היה לומר 'גם', מאי 'וגם', אלא 'גם' הוא מצרים, 'וגם' לרבות ארבעה גליות.

² ברש"י לך (טז, יד): וְגַם אֶת הַגּוֹי. 'וגם' לרבות ד' מלכיות, שאף הם פְּלִים על ששיעבדו את ישראל.

³ ברש"י ובאבן עזרא ורד"ק ורמב"ן שם, ועוד.

⁴ כמבואר ברש"י שם: ודור רביעי. לאחר שיגלו למצרים יהיו שם ג' דורות, והרביעי ישובו לארץ הזאת. לפי שבארץ כנען היה מְדַבֵּר עִמּוּ וּכְרַת בְּרִית זֶה, כדכתיב (לך שם, ז) לָתֵת לָךְ אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ, וכן היה, יעקב ירד למצרים, צא וחשוב דורותיו, יהודה, ופרץ, וחצרון, וכלב בן חצרון מבאי הארץ היה.



[וגו' ודור רביעי ישובו הנה], זעט מען אז אידן וועלן בלייבן, [זיי] וועלן ניצול ווערן [מתחת יד כל הד' מלכיות. און] דער סוף וועט זיין [פי' הם] עמך וְנַחֲלָתָהּ, [וכח הצלתם יהיה] מיט אַבְרָהָם אַבְיָנוּ.

קס

וכן מצינו עוד במדרשים, שדרשו הפסוק וְאַבְרָהָם וְקָן בָּא בְּיָמֵי, דהיינו בעולם הזה, ולעולם הבא, שהוא לעתיד לבא

[והנה] אויף [דעם פסוק] וְאַבְרָהָם וְקָן בָּא בְּיָמֵי (חיי כד, א) איז דאָךְ אויך דאָ דְּרָשׁוֹת חכמינו ז"ל אין מדרשים^{יג}, "בְּיָמֵי" מיינט מען שְׁתֵּי יָמִים [דהוא נטריקון ב' ימים, או לפי שהוא לשון רבים. והכוונה] בְּעוֹלָם הַזֶּה, און עוֹלָם הַבָּא, לעתיד. [דער] יום אַחָד פון יום, פון לעתיד, [ולזה נאמר בָּא] בְּיָמֵי אֵין די טעג וואָס ס'וועט זיין לא יום וְלֹא לַיְלָה [וכד' יד, ז], ס'וועט קיינמאָל נישט זיין קיין נאָכט, ס'וועט זיין כולו יום, אַזוי ווי פון לעתיד. בָּא בְּיָמֵי, ער איז געקומען אין די טעג אַרײַן, ביז לעתיד.

קסא

[וועכ"פ הצלת ישראל בזמן גאולה העתידה] דאָס איז דער פֿת פון אַבְרָהָם אַבְיָנוּ, אַזוי שטייט דאָרטן אין תנא דבי אליהו.

קסב

הקדמה ב לישוב קושיא יח-יט

באור החיים הק' מפרש הפסוק מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם וְהִדְרָתָּ פָּנֶי זָקֵן, דרמונו על אברהם אבינו הנרמו בענין הזקנה, וכמו שאמרו במדרש שבו התחיל ענין היכר הַזָּקֵן, לאחר שהתפלל על זה. ולזה אמר הכתוב מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם, כי בזה תקיים וְהִדְרָתָּ פָּנֶי זָקֵן, שהוא אברהם שנאמר בו וְאַבְרָהָם וְקָן

קען זיין [אז] מיט דעם קאָן מען פאַרשטיין [וואָס] דער אור החיים הקדוש זאָגט^{יד} [אויף] מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם וְהִדְרָתָּ פָּנֶי זָקֵן.

זאָגט דער אור החיים הקדוש, טייטשט ער דעם פסוק, דער ערשטער [זקן] איז געווען [אברהם אבינו], זְקֵנָה הָאֵט זיך אָנגעהויבן ביי אברהם אבינו. [אזוי] שטייט דאָךְ^{יז} אז ביז אַבְרָהָם אַבְיָנוּ איז נישט געווען קיין זְקֵנָה, [און] ער האָט מתפלל געווען אז

^{יז} בתנחומא ישן (חיי שרה סימן ו): מהו בָּא בְּיָמֵי, ר' יוחנן אמר בוילון של העולם הזה, ור' אליעזר אמר בעולם הזה ובעולם הבא, לכך נאמר בָּא בְּיָמֵי. אמר לו לְרַעְיָא אָתָּן אַתְּ הָאָרֶץ הַזֹּאת וגו', התנה לו מה שבעולם הזה ומה שבעולם הבא, לכך נאמר בָּא בְּיָמֵי.

ויעיין בתנא דבי אליהו (פרק ה): וְחִינּוּ מִלְּפָנֶיךָ (הושע ו, ב) זה העולם הזה, וימות בן דוד. פִּיּוּם הַשְּׁלִישִׁי יִקְמְנוּ וְנִחַיָּה לְפָנֶיךָ (שם), זה העולם הבא. מקצת חיים שלא בצער ושלא ביצר הרע אל הצדיקים בעולם הזה מעין עולם הבא, ואלו הן אברהם יצחק ויעקב, יעבץ, ויתר, וכדומה להן. שנאמר וְאַבְרָהָם וְקָן בָּא בְּיָמֵי וְה' בְּרַךְ אֶת אַבְרָהָם כָּל, לא בימיו של אברהם הכתוב מדבר, אלא בימים של עולם הבא וימות בן דוד. - ומפרש בזקוקין דנורא (שם אות כו, הנדפס במוסגר בפנים): ונראה לי דרייק ממה שאמר הכתוב ואברהם זקן בא בְּיָמֵי, הכי היה ליה למימר, ואברהם זקן בא בְּיָמֵי, אלא על כרחך לא קאי על ימיו של אברהם, אלא על אלו שני ימים, אחד ימי בן דוד, ואחד ימי עולם הבא [שהוא באלף השביעי], וק"ל.

^{יח} באור החיים הק' בפרשתן (יט, לב): מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם וכו'. עוד ירמוז, על דרך אומרם ז"ל בבראשית רבה (מובא להלן) כי אברהם אבינו ביקש על השיבה כדי שיהיה ניכר האב מהבן וכו', דכתיב (חיי כד, א) וְאַבְרָהָם וְקָן. והוא אומרו מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם, ובזה אתה מהדר פני זקן שהוא אברהם, דכתיב וְאַבְרָהָם וְקָן, שעל ידו היה דבר זה וכו'.

^{יז} בגמרא סנהדרין (ק:): עד אברהם לא היה זְקֵנָה, כל דחזי לאברהם אמר האי יצחק, כל דחזי ליצחק אמר האי אברהם, בעא אברהם רחמי דליהו ליה זְקֵנָה, שנאמר וְאַבְרָהָם וְקָן בָּא בְּיָמֵי. - עד יעקב לא היה חולשא, בעא רחמי והוה חולשא [פירש"י]: כדי שיהא פנאי לבניו לבא כל אחד ואחד ממקומו להיות עליו בשעת מיתה, שכיון שרואין שנפל למטה יודעין שימות ומתקבצין ובאין, שנאמר (ויחי מח, א) וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אֲבִיךָ חָלָה. - עד אלישע לא היה איניש חליש דמיתפח [מתפרא], ואתא אלישע ובעא רחמי ואיתפח, שנאמר (מלכים ב' יג, יד) וְאֵלִישֶׁעַ חָלָה וגו'.



ס'זאל זיין זקנה. [און] אזוי שטייט דאך אין מדרש^י אויף דעם [פסוק] **וְאֶבְרָהָם זָקֵן**. איבערדעם זאגט ער **מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם**, זאלסט [פאר א] חשיבות האלטן די שִׁיבָה, [און] מיט דעם וועט זיין **וְהִדְרֶתָּ פָּנֶי זָקֵן** מיינט מען אַבְרָהָם אָבִינוּ, [וואָס אויף אים] שטייט **וְאֶבְרָהָם זָקֵן**.

דאָס איז אַ כַּף פֿאַר אַבְרָהָם אַבִּינוֹן, ס'איז אַ כָּבוֹד פֿאַר אַבְרָהָם אַבִּינוֹן, מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם, וואָרן ער האָט דאָך אַראָפּגעברענגט די גאַנצע זקנה ושיבה. אזוי טייטשט דער אור החיים הקדוש.

קסג

ועוד מפרש על מה שאמרו רכשצדיק הולך מעולם הזה, אומרים לאברהם אבינו אשריך אברהם אבינו שצדיק זה יצא מחלצריך. והדופך אצל רשע יש לאברהם צער מזה. ולזה נאמר וְהִדְרֶתָּ פָּנֶי זָקֵן, זה אברהם, שמתהדר בשאומרים לפניו אשריך יצא זה מחלצריך

און דערנאך זאגט ער נאך א פֿשֿט"נ, ווייל ס'שטייט, **חַכְמֵינוּ ז"ל זָאָגְנִי**, אַז אַ צדיק קומט אַרויף [לעולם העליון] זאָגט מען [פאר] אַבְרָהָם אַבִּינוֹן אֲשֶׁרִיךְ אַבְרָהָם שִׁיבָה זה מחלצריך.

און חלילה פארקערט, איז אַ צַעַר גָּדוֹל פֿאַר אַבְרָהָם אָבִינוּ, אַז ס'קומט אַרויף חלילה אַ רָשָׁע, אַז ער איז פון יצאי חלציו פון אברהם אבינו און חלילה ס'איז אזוי ווי ס'איז בעונותינו הרבים.

איבערדעם זאגט ער, **מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם**, זאלסט דיך באַרעכענענען^ו [לשוב בתשובה

^{יב} בבראשית רבה (סה, ט): אמר רבי יהודה בר סימון, אברהם תבע זקנה. אמר לפניו, רבון העולמים, אדם ובנו נכנסין למקום, ואין אדם יודע למי מכבד, מתוך שאתה מעטרו בזקנה אדם יודע למי מכבד. אמר לו הקב"ה, חייך דבר טוב תבעת, וממך הוא מתחיל. מתחלת הספר ועד כאן אין כתיב זקנה, וכיון שעמד אברהם נתן לו זקנה, ואברהם זקן בא בימים. • יצחק תבע יסורין, אמר לפניו, רבון כל העולמים אדם מת בלא יסורים מדת הדין מתוחה כנגדו, מתוך שאתה מביא עליו יסורים אין מדת הדין מתוחה כנגדו, אמר לו הקב"ה חייך דבר טוב תבעת וממך אני מתחיל, מתחלת הספר ועד כאן אין כתיב יסורין, וכיון שעמד יצחק נתן לו יסורים, וְהָיָה כִּי יָקֵן יִצְחָק וְתִכְתְּבֶהּ [עֵינָיו מְרִאתָ] (תולדות כו, א). • יעקב תבע את החולי, אמר לפניו רבון העולמים אדם מת בלא חולי ואינו מיישב בין בניו, מתוך שהוא חולה שנים או שלשה ימים הוא מיישב בין בניו, אמר לו הקב"ה חייך דבר טוב תבעת וממך הוא מתחיל, וְיֹאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אֲבִיךָ חָלָה.

א"ר לוי, אברהם חידש זקנה, יצחק חידש יסורים, יעקב חידש חולי, חזקיהו חידש חולי שיתרפא. אמר לו העמדת אותו עד יום מותו, אלא מתוך שאדם חולה ועומד, חולה ועומד, הוא עושה תשובה. א"ל הקב"ה חייך דבר טוב תבעת וממך אני מתחיל, הדא הוא דכתיב (ישעי' לח, ט) מִכְתָּב לְחֻזְקָתָהּ מֶלֶךְ יְהוָה בְּחִלְתָּ וְיָחִי מְחִלָּיו.

^{יג} באור החיים הק' (סח): גם רָמַז למאמרם ז"ל שבשעה שהצדיק הולך מעולם הזה, אומרים לאברהם אבינו אשריך אברהם אבינו שצדיק זה יצא מחלצריך. וכשהולך הרשע, לא די שאין אומרים כן לפניו, אלא שהוא מַצְטַעַר. לזה מעורר ה' להאדם ואומר לו וְהִדְרֶתָּ פָּנֶי זָקֵן, זה אברהם, שמתהדר בשאומרים לפניו אשריך וכו'. ואמר וְיֹאמֶר מֶאֱלֹדֵיךָ, זו ראות עונש יום הדין. אָנִי ה', זו תשלום שכר טוב של עולם הבא וכו'.

^{יד} וכמו שכתב שם באור החיים הק' בשם מאמרם ז"ל. – ועיין קצת קרוב לזה בגמרא חגיגה (יד:): מיד פתח רבי אלעזר בן ערך במעשה המרכבה ודרש, וירדה אש מן השמים וסיבבה כל האילנות בששדה, פתחו כולך ואמרו שירה וכו'. עמד רבן יוחנן בן זכאי ונשקו על ראשו, ואמר ברוך ה' אלקי ישראל שנתן בן לאברהם אבינו שיוודע להבין ולחקור ולדרוש במעשה מרכבה, יש נאה דורש ואין נאה מקיים, נאה מקיים ואין נאה דורש, אתה נאה דורש ונאה מקיים, אשריך אברהם אבינו שאלעזר בן ערך יצא מחלצריך.

^{טו} כדמפרש בזוהר הק' בפרשתן (דף פז, ו'): וז"ל: וְתָנוּ תַּנִּינִן, הָאֵי קָרָא לְדָרְשָׁא הוּא דְאָתָא, מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם. כְּמָה דְאֶתְעָרוּ בֵּיהּ חֲבֵרִיָּא, מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם, אֲזָהָר לִיָּה לְבָר נֶשׁ, [לשוב בתשובה] עַד לֹא יִסְתַּלַּק בְּסִיבֵיתָא דִּיקוּם בְּקִיּוּמָא טָבָא בְּעָלְמָא, בְּגִין דִּדִּין הוּא הִדְרָא לִיָּה. אַבְל לְסוּף יוֹמֵיו לִית שְׂבָחָא לִיָּה לְבָר נֶשׁ כָּל כַּף, כַּד אִיהוּ סִיב לֹא יָכִיל לְמַהֵר בִּישׁ. אֲלָא שְׂבָחָא דִּילִיָּה, כַּד אִיהוּ בְּתוּקָפִיָּה, וְאִיהוּ טָב. וְשְׂלַמָּה מֶלֶךְא צְוּרוּחַ וְאָמֵר (משלי כ, יא) גַּם בְּמַעֲלָלָיו יִתְנַבֵּר צַעַר וָגו'. כְּגוּוֹנָא דָא כְּתִיב (קהלת יב, א) וְזָכֹר אֶת בּוֹדֵאָיִךְ בַּיָּמִי בַּחֲזוֹרוֹתֶיךָ [עד אֲשֶׁר לֹא יִבְאוּ יָמִי הָרָעָה וְהַגִּיעִי שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין לִי כְּהֵם חֲפִצִין]. אָמֵר רַבִּי אֶלְעָזָר, וְדָאִי (הָכִי הוּא) אֹרְחָא דָא מִתְקַנָּא קָמֵן, וְהָאִי אֹרְחָא דְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא.



טרם שיבואו ימי הזקנה, און אויף דעם זאָגט ער וְהִדְרַת פְּנֵי זָקֵן, אברהם אבינו, ער זאָל נישט האָבן קיין צער. אזוי שטייט אין אור החיים הקדוש.

קסד

ויש מקור לפירושו בפסוק זה גם במדרש רבה, שדרשו בפסוק פְּנֵי עֵץ הָדָר, זה אברהם שהידרו הקב"ה בשיבה טובה, שנאמר וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בְיָמָיו, וכתוב וְהִדְרַת פְּנֵי זָקֵן

נאָר די ווערטער פון אור החיים הקדוש איז שטאַרק מרומז, ס'ליגט אין מדרש. דער מדרש זאָגט ביי סוכות [אויפן פסוק] וּלְקַחְתֶּם לָכֶם פְּרֵי עֵץ הָדָר (אמור כג, מ), שטייט אין מדרש רבה^א, פְּרֵי עֵץ הָדָר, כנגד אברהם שְהִדְרוּ הָדָר הקדוש ברוך הוא בְּשִׁיבָה, שנאמר וְאַבְרָהָם זָקֵן, ונאמר וְהִדְרַת פְּנֵי זָקֵן. זאָגט דאָךְ דער מדרש אַרויס אַז הָדָר מיינט מען אַבְרָהָם אָבינו, ווייל ער איז געווען דער ערשטער פון די שִׁיבָה, און [ער] טייטשט דעם וְהִדְרַת פְּנֵי זָקֵן אַז ס'גייט אַרויף אויף אברהם אבינו.

זעט מען דאָרטן אין מדרש אין פרשת אמור אויף דעם פסוק וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרֵי עֵץ הָדָר, דאָרט ליגט כמעט אזוי בבירור די דיבורים פון אור החיים הקדוש ליגט אין דעם מאמר חכמינו ז"ל.

קסה

ישוב קושיא יח

והשתא יובן דברי המדרש פליאה, דכשאל משה על ביאור הפסוק מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם, אמר לו הקב"ה קוּם תְּהִי יִשְׂרָאֵל, דקאי על הגאולה העתידה. כי בפסוק זה נרמזו כחו של אברהם אבינו, שבוכותו תהיה תקומת ישראל וגאולתו

איבערדעם איז רעכט. ממילא קאָן מען פאַרשטיין [דברי המדרש פליאה שבקדושת יו"ט, שהרי] די תְּקוּמָה פון אידן לְעֵתִיד, וועט דאָךְ זיין בכוחו של אברהם אבינו (וכדלעיל באות קנד), און דער מִפְּנֵי שִׁיבָה גייט דאָךְ אַרויף אויף אברהם אבינו, אזוי זאָגט דער מדרש, - דער אור החיים הקדוש, מיטן מדרש, - און דורכדעם איז דאָךְ אויכעט [נכלל אז] אַבְרָהָם אָבינו וועט מַצִּיל זיין דעם כָּלל יִשְׂרָאֵל.

ממילא זעט מען דאָךְ [אז] די תְּקוּמָה פון אידן וואָס זיי וועלן זיך דערהאַלטן, וועט זיין מיטן כח [פון] וְהִדְרַת פְּנֵי זָקֵן, מִפְּנֵי שִׁיבָה [תָּקוּם, דהיינו] דער כח פון אברהם אבינו.

קסו

דאָס קען זיין דער פֿשֶׁט אין דעם מדרש [המובא בקדושת יו"ט] אַז ווען משה רבינו איז געקומען למרום און ער האָט געהערט מ'זאָגט מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם, האָט ער

ועוד שם בפרשת פנחס (דף רכז:): וּבְגִין דָּא מְנִי קוּדְשָׁא בְּרִין הוּא לְבָר נֶשׁ, לְאַהֲרָא בְּתִיבְתָּא בְּבִחְרוּתִיהּ, קוּדֶם דְּזִקְיָן בִּיה יָצָר הָרָע, הדא הוא דכתיב מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם, קוּדֶם שִׁיבָה דִּילָךְ.

ובוזהר חדש (מדרש הנעלם, דף ז): אמר רבי, מאי דכתיב מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם וְהִדְרַת פְּנֵי זָקֵן, בו הוא מוסר ליניקא, כלומר מִפְּנֵי שִׁיבָה תָּקוּם, קוּדֶם שתעלה לשיבה ולזקנה, תָּקוּם להיות טוב. וכאשר תשתדל להיות טוב בבחירותיך, לאחר כן וְהִדְרַת פְּנֵי זָקֵן. וסיפא דהאי פסוקא מוכיח עליו שעל זה נאמר, דכתיב וְיָרַאת מְאֹלָקֶיךָ.

^א בויקרא רבה (ל, י) ובפסיקתא דרב כהנא (ו, ט): דבר אחר פְּרֵי עֵץ הָדָר, זה אברהם שהידרו הקב"ה בשיבה טובה, שנאמר וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בְיָמָיו, וכתוב וְהִדְרַת פְּנֵי זָקֵן. כִּפְתַּת תְּמָרִים זה יצחק, שהיה כִּפְתוֹ ועקוד על גבי המזבח. וְעָנָה עֵץ עֲבַת זה יעקב, מה הדס זה רחוש בעלין, כך היה יעקב רחוש בבנים. וְעָרְבִי נָחַל זה יוסף, מה ערבה זו כמושה לפני ג' מינין הללו, כך מת יוסף לפני אחיו.



געזאגט וואָס איז מִפְּנֵי שִׁיבָה תְּקוּם. האָט אים דער בורא כל עולמים געענטפערט קום
בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל, [דרומט אומר מִפְּנֵי שִׁיבָה] 'תְּקוּם', אַז [דורך] דעס וועט זיין תְּקוּמַת יִשְׂרָאֵל,
[בקיום דברי הכתוב] קום בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל, דורך דעם כח פון אברהם אבינו.

[און] אין מִפְּנֵי שִׁיבָה 'תְּקוּם' וְהִדְרֵת פִּנֵּי זָקֵן לִיגַט דאָס טאַקע.
דאָס קאָן זיין, דאָס איז דער מָכֵן פון דעם מדרש וואָס ער זאָגט אַז דער בורא כל
עולמים האָט אים געזאָגט קום בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל, [שבפסוק זה נקרא הגאולה בלשון] קום,
וואָרן דאָס איז די תְּקוּמָה, ווען ס'וועט זיין [די גאולה שלימה].

קסט

הקדמה ג ליישוב קושיא יט

דאָס קאָן זיין איז 'דער' מדרש אויך, אין מדרש תהלים.
מִזְקָנִים אֶתְבוֹנֵן, [וואָס] דוד המלך האָט געזאָגט.

קסט

מבואר בפוסקים, דבסתמא יש לכל איש ישראל
חֻזְקַת בְּשָׂרוֹת, ולכן נאמן לסמוך עליו באיסורין

לְאָמִיר־זשע זען, דער אָמֵת, יעדער איד האָט א חֻזְקַת בְּשָׂרוֹת.
[ווי] איך האָב פריער געפרעגט³⁰, מ'גייט אַרײַן [אין בית המדרש], נאָר מ'האָט מורא
[שמא] ער איז דאָך נישט תוכו כָּבוֹד.

[וביארתי כי] אָבער סָתֵם [אזוי] האָט מען א חֻזְקַת בְּשָׂרוֹת.

קסט

ומשמע דעת הפוסקים שהוא משום דהעמד דבר על חזקתו הראשונה, שהוא בחזקת כשרות מעת שנולד
[ובענין] וואָס דער חֻזְקַת בְּשָׂרוֹת איז, איז א פֿלוֹגְתָא.

דער פני יהושע וויל זאָגן³⁰ ס'איז א חֻזְקַת מחמת רוב.

און זיי קריגן אויף אים³⁰, [שהרי בפשטות משמע כי] אַזוי רוב פוסקים זאָגן אַז חֻזְקַת
בְּשָׂרוֹת איז מן התולדה, פון די לידה, [והוא החזקה של העֶמֶד דבר על חזקתו הראשונה].

³⁰ בחלק הדרוש הנדפס בחלק א' של הקונטרס. בביאור שיטת רבן גמליאל דכל תלמיד שאין תוכו כבור אל
יכנס לבית המדרש, אבל החכמים חלקו עליו דכל אחד יש לו חזקת כשרות, וכל מי שעדיין לא נתברר עליו
שאין תוכו כבור, שפיר יכנס לבית המדרש.

³⁰ בפני יהושע [גיטין יז. על התוס' ד"ה משום בת אחותו]: ובמה שכתבתי דחזקת כשרות לחוד לא מהני במקום חזקה
קמייתא, ולהתוספות דכתובות (ט. ד"ה ואב"א) אפילו תרתי במקום חדא לא מהני, אין להקשות מהא דקיימא לן
[כבא בתרא לא]: בשני כתי עדים המכחישות זה את זה דכל אחת באה בפני עצמה ומעידה ומוציאה ממון על
פיהם, וכתבו התוספות (שם ד"ה ורב נחמן) דהא דלא אמרינן מוקמינן ממון אחזקתו, היינו משום דמוקמינן לעדים
בחזקת כשרות, אלמא דחזקת כשרות עדיף מחזקת ממון, וכל שכן מחזקת הגוף דגריעא מחזקת ממון כנודע.
בוה נראה לי לענ"ד דשאני הכא, דודאי איתרע חזקת כשרות דידה, כיון שבדאי זינתה. ואף בזנות דפנויה
איתרע חזקת כשרות, דאיסורא מיהא איכא. ○ וטעם נכון לדבר, דבלאו הכי האי חזקת כשרות מה טיבה, דלמא
מבטן אמה לעולם לא היתה בחזקת כשרות, אלא על כרחך משום דאזלינן בתר רובא, ורוב ישראל בחזקת
כשרות הן, ורובא עדיף מחזקה. אבל כשזינתה לפנינו, הרי פירשה מן הרוב, דרוב בנות ישראל אינן מזנות
אפילו כשהן פנויות, ואם כן חו לא שייך כלל חזקת כשרות, זה נראה לי נכון וברור. ○ והרבה דברים אלה
וכאלה יש לי לחדש, כללי כללים ופרטי פרטים, עד שבכל פרט ופרט תקצר היריעה מהכיל, הלא הם כמוסים
עמדי חתום באוצרותי לחבר קונטרס הנקרא בשם כלל גדול, לבאר כל דיני רוב וחזקות וספיקות וספק ספיקות
בין בממון ובין באיסורים ושאר כללים, ה' יזכני להוציא מחשבתי להועיל ולבאר כל חמירא עד גמירא בעזה"ל.

³⁰ עיין בשו"ת נודע ביהודה (מהר"ק א"ע סימן טט), ובשערי תורה (כללי חזקה כל ח, פרט א). ומביאם רבינו בשו"ת
דברי יואל סימן לד (אות ה-ו). ועיין שם מה שהאר"ך עוד רבינו בכל ענין זה, ועיין גם להלן שם בסימן פח (אות ד),
וביוראל משה (א, קמח), ואכמ"ל.



קע

וענין חזקה זו מבואר בספרים דהוא בירושה מאברהם אבינו, וכמו שהסמיכו זאת בפסוק **בִּי יְדַעְתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יֵצֵא אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְשׁוֹר דֶּרֶךְ ה',** שהוא לשון הבטחה ועתיד, שכן הוטבע בטבע בני ישראל לשמור דרך ה', ולהחזיק בהאמונה, מכוחם של האבות הק', והוא ענין 'אהבה מסותרת' המוטבע בלב כל איש ישראל, כל זמן שאינו מקלקלו ח"ו

און אסאך זענען עס מִסְמִיך^ט אויף דעם פסוק **בִּי יְדַעְתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יֵצֵא אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְשׁוֹר דֶּרֶךְ ה'.** ס'שטייט נישט **בִּי יְדַעְתִּיו אֲשֶׁר יֵצֵא אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵת בִּיתוֹ אַחֲרָיו "לְשׁוֹר"**, ער וועט זיי אָנזאָגן אויף 'לְשׁוֹר'. [ולכאורה] וואָס איז דער [לשון] לְשׁוֹר, [נאָר] לְשׁוֹר איז עפעס ווי א [לשון] נְדָאִי [כ״ע וּבִטְחָה, דְּכוּחוֹ שֶׁל אֲבִרָה] דאָס ברענגט אַרײַן א כַּח הַשְׁמִירָה [של דרך ה', המוטבע בכל בר ישראל בירושה מאברהם אבינו].

קעא

נאָר חלילה [אויב] מ'פֿאַרדאַרבעט עס, מ'קען פֿאַרדאַרבעט, א בְּחִירָה האָט מען. חלילה אַז מ'גייט שלעכטע דָּרְכִים, פֿאַרדאַרבעט מען עס¹⁰.

קעב

אַבער ווען לולא זאת, [ווען] מ'זאָל זיך נישט 'פֿאַרבייגן' [לנטות מן הדרך], ליגט אַמאָל א כַּח [המוטבע מאברהם אבינו, שיזכו לשמור את דרך ה'].

קעג

אַזוי ווי ס'איז דאָ 'אַמוּנָה' [בלב כל ישראל, המוטבעת מאברהם אבינו]. מ'זעט [אז] א כַּח הַשְׁמִירָה [לדרך ה'] ליגט אַמאָל [מוטבע מהאבות הק', וטמון בלב כל ישראל] אַן אַהֲבָה מְסוּתֶרֶת, - ווי זיי זאָגן דעם פֿשֵׁט, [און] דער תּנ״א¹⁰ שמועסט אַסאָך

¹⁰ ומהם בבני יששכר (אדר ג, ב-ג), ועוד. ובכמה דרושים מזכיר רבינו גם ביאור זה הפסוק בשם בעל התניא, אמנם כעת לא מצאנו מקומו בספריו.

¹⁰ ועיין בזה באורך בתהלים תפלה למשה (סכ יב, אות ג), והביאו רבינו בכ"מ.

¹⁰ בלקוטי אמרים תניא (פרק יח): צריך לידע נאמנה, כי אף מי שדעתו קצרה בידיעת ה', ואין לו לב להבין בגדולת אין סוף ב"ה, להוליד ממנה דחילו ורחימו אפי' במוחו ותבונתו לבד, אף על פי כן קרוב אליו הדבר מאד לשמור ולעשות כל מצות התורה - ותלמוד תורה כנגד כולן - כפיו ובלבבו ממש, מעומקא דלבא באמת לאמיתו בדחילו ורחימו, שהיא אהבה מסותרת שבלב כללות ישראל, שהיא ירושה לנו מאבותינו. ○ רק שצריך להקדים ולבאר תחלה באר היטב שורש אהבה זו ועניינה, ואין היא ירושה לנו, ואין נכלל בה גם דחילו. והענין כי האבות הן הן המרכבה (בראשית רבה מז, ו), ועל כן זכו להמשך נפש רוח ונשמה לבניהם אחריהם עד עולם מעשר ספירות דקדושה שבארבע עולמות אצילות בריאות יצירה עשיה לכל אחד ואחד כפי מדרגתו וכפי מעשיו, ועל כל פנים אפילו לקל שבקלים ופושעי ישראל נמשך בזיווגם נפש דנפש דמלכות דעשיה, שהיא מדרגה התחתונה שבקדושת העשיה, ואעפ"כ מאחר שהיא מעשר ספירות קדושות, היא כלולה מכולן, גם מחכמה דעשיה, שבתוכה מלוּבשת חכמה דמלכות דאצילות, שבתוכה חכמה דאצילות, שבה מאיר אור אין סוף ב"ה ממש, כדכתיב (משלי ג, ט) ה' בְּחֶמְקָה יִסֵּד אָרֶץ, וְכָלם בְּחֶמְקָה עָשִׂיתָ (תהלים קד, כד). ונמצא כי אין סוף ב"ה מלוּבש בבחינת חכמה שבנפש האדם - יהיה מי שיהיה - מישׂרָל, ובחינת החכמה שבה עם אור א"ס ב"ה המלוּבש בה, מתפשטת בכל בחינות הנפש כולה להחיותה, מבחינת ראשה עד בחינת רגלה, כדכתיב (קהלת ז, יב) הִתְקַמָּה תְּחִיָּה בְּעִלְיָהּ וכו'. הנה החכמה היא מקור השכל וההבנה, והיא למעלה מהבינה שהוא הבנת השכל והשגתו, והחכמה היא למעלה מההבנה וההשגה והיא מקור להן, וזהו לשון חכמה 'כח מה', שהוא מה שאינו מושג ומוכן, ואינו נתפס בהשגה עדיין, ולכן מתלבש בה אור א"ס ב"ה דלית מחשבה תפיסא ביה כלל. ולכן כל ישראל אפילו הנשים ועמי הארץ הם מאמינים בה', שהאמונה היא למעלה מן הדעת וההשגה, כי פְּתִי יֶאֱמֵן לְכָל דְּבָר וְעִירֹם יִבִּין וגו' (משלי יד, טו), ולגבי הקב"ה שהוא למעלה מן השכל והדעת ולית מחשבה תפיסא ביה כלל, הכל כפתיים אצלו ית', כדכתיב (תהלים עג, כב-כג) וְאֵנִי בָעַר וְלֹא אֶדַע בְּהִמּוּת יְהִייתִי עֲמָךְ וְאֵנִי תְּמִיד עֲמָךְ וגו', כלומר שבזה שאני בער ובהמות, אני תמיד עמך, ולכן אפילו קל שבקלים ופושעי ישראל מוסרים נפשם על קדושת ה' על הרוב, וסובלים עינויים קשים שלא לכפור בה' אחד, ואף אם הם בורים ועמי הארץ ואין יודעים גדולת ה', וגם במעט שיוודעים אין מתבוננים כלל, ואין מוסרים נפשם מחמת דעת והתבוננות בה' כלל, אלא בלי שום דעת והתבוננות, רק כאילו הוא דבר שאי אפשר כלל לכפור בה' אחד, בלי שום טעם וטענה ומענה כלל.



פון דעם, - פון די אבות הקדושים, פון אברהם יצחק יעקב, ליגט אמאל אהבה מסותרת [להשי"ת] בלב כל ישראל.

קער

[ועל כל פנים] דאס איז דער כח פון אידן, דער חזקת פשרות, דער כח פון אידן וויאזוי מ'קאן זיך דערהאלטן אין די נסיונות, - אין 'דעם' דור השפלה איבערהויפט, - איז דאס אן אלטער כח, פון כח האבות הקדושים.

קעה

ישוב קושיא יט

וכל זה נרמז בפסוק שאמר דוד המלך מוקנים אתבונן כי פקודיה נצחתי, שבוודל ענותנותו תלה את כל צדקותו, שהוא רק בבח הזקנים שהם האבות הקדושים.

דאס קאן זיין האט דוד המלך געזאגט, מוקנים אתבונן כי פקודיה נצחתי. ער איז געווען ביי זיך צובראכן, האט ער אנגעהאנגען [אז] אפילו דעם וואס ער טוט, אז דאס איז אלדינגס נאר דער כח פון אברהם אבינו'ן.

קעו

וזה שדרשו במדרש שאמר דוד, מן הכבוד שנתת לזקנים, הוא עושה שאצור פקודיך

האט ער געזאגט, אז דו האסט מכבד געווען די זקנים, האסטו געוויזן דעם כח פון אברהם זקן, והדרת פני זקן, מיט דעם האסטו געוויזן כחו של אברהם אבינו. איבערדעם זאגט ער, דורך דעם כבוד פון זקנים, דער כח, דורכדעם דאס האט מיר געברענגט כי פקודיה נצחתי, האט ער תולה געווען [בזכותו של אברהם], ער האט עס נישט תולה געווען אין זיך. [והגם] ער אליין איז דאך געווען דער מקור הקדושה, על כל פנים האט ער דא תולה געווען אז דאס איז אלעס דער כח פון די זקנים, פון אברהם אבינו'ן, ער איז געגאנגען אין דעם 'פריערדיגן' דרך.

קעו

ואמר לו הקב"ה עד עכשיו לא ראית כלום, ועדיין יש לך לראות, שנאמר כי מלך ה' בהר ציון וכירושלים, ועל זה מסרים שם ונגד זקניו כבוד, דקאי גם כן על אברהם אבינו

[און] דער בורא כל עולמים האט אים געזאגט דו האסט נאכנישט געזען ווי ווייט דער כח פון אברהם אבינו'ן גייט, דער כח פון זקנים, דו האסט [דאס] נאכנישט געזען. [נאר] דו וועסט הערשט זען שפעטער, ווען דער בורא כל עולמים וועט העלפן און ס'וועט זיין מלך ה' בהר ציון, ונגד זקניו כבוד.

קעה

וביאר הפסוק הוא כענין שדרשו בפסוק נגד אבותם עשה פלא, והאבות הקדושים עמדו שם בשעת יציאת מצרים וקריעת ים סוף. ועל דרך זה אמר כאן על הגאולה העתידה ונגד זקניו כבוד, שהכל יהיה בפניהם, ובכוחם וזכותם [דהנה] זיי טייטשן, דער מדרש זאגט דאך^ס [אויפן פסוק] נגד אבותם עשה פלא [תהלים עח, יב], מ'האט אראפגעברענגט די אבות הקדושים דעמאלטס ביי יציאת מצרים,

והיינו משום שה' אחד מאיר ומחיה כל הנפש על ידי התלבשותו בבחינת חכמה שבה שהיא למעלה מן הדעת והשכל המורגש ומובן. [ויעיין שם עוד מזה גם בשאר פרקים, ואכמ"ל].

^ס בבראשית רבה (צב, ב): רבי פנחס בשם ר' הושעיא אמר, נטל הקב"ה רגליו של אבינו יעקב והעמידן על הים, ואמר לו ראה נסים שאני עושה עם בניך, הדא הוא דכתיב (תהלים קיד, א) בצאת 'ישךאל' ממצרים, ישראל סבא. רבי הונא בשם ר' אחא אמר, אף רגליהם של אבות העמיד על הים, הדא הוא דכתיב נגד אבותם עשה פלא. ויעיין ברש"י ואתחנן (ד, לו): ויוצאך בפניו כו'. דבר אחר ויוצאך בפניו, בפני אבותיו, כמו שנאמר נגד אבותם עשה פלא. ואל תתמה על שהזכירם בלשון יחיד, שהרי כתבם בלשון יחיד, ויבחר 'בזרעו אחרי'.
 KolSatmar.com

[און] ביי קריעת ים סוף האָט מען זיי געווירן, פֿאַר זייערע אויגן איז געשען די גאַנצע זאך.

אָזוי וועט זיין לעתיד 'וְנִגְדַּד' זָקְנוֹ כָּבוֹד, אַז דאָס וועט זיין פֿאַנגדעם, וועט מען זען, זיי וועלן זען דאָס, אַז דער בורא כל עולמים וועט זיין מֶלֶךְ בְּצִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַיִם, [און] דעמאָלטס וועט מען זען דעם פֿלַח פֿון אברהם אבינו'ן [ווי ווייט ס'איז].
דעמאָלטס וועסטו הערשט זען. אַצינדערט איז עס נאָך באַהאַלטן, [בכחית האבה] 'מסותר'.

קעט

ולזה אמר לו הקב"ה דכל מה שהיה עד עתה בכחו של אברהם אבינו, הוא רק כמזיפה מן הים, נגד מה שיראו עוד לעתיד לבא בכוחו ובזכותו הגדול

דעס האט אים דער פֿורא כל עולמים געזאגט.

דו האָסט נאָכנישט געזען גאָרנישט, וואָרן דו זאָגסט נאָר מִזְקִינִים אָתְבוֹנוֹ, [אין] איך האָב געגעבן פֿבוֹד לִזְקִינִים, איך האָב געגעבן אַ פֿבוֹד [פאַר] דעם וואָרְהֶם זֶקֶן, [און] אים מִהֲדַר געווען. [אַבער] ס'איז נאָך געוועזן מיט אַ געוואַלדיגע הֶסְתֵּרָה, [און] 'וויפֿיל' דו האָסט געזען, איז עס נאָך אַ טֶפֶּה מִן הַיָּם, [ס'איז] 'גאָרנישט' [קעגן] דעם וואָס דו וועסט זען שפּעטער, ווען דער בורא כל עולמים וועט העלפֿן.

קפ

(והשי"ת יעזור) מ'זאל מיר די זכיה האָבן מ'זאל מיר דאָס דערלעבן, מ'זאל מיר זוכה זיין צו זען, זוכה זיין צו זיין בהנהגה חבורתא^ט, ווען ס'וועט זיין ביאת המשיח, און דער בורא כל עולמים וועט העלפן ס'וועט זיין נגד זקניו פֿבוד, ס'וועט זיין מלך ה' בהר ציון ובירושלים.

מ'זָאָל זיך 'האַלטן' [ביז דעמאָלטס], דער אייבירשטער זאָל העלפֿן מ'זָאָל די זכיה האָבן מ'זָאָל זיך קאַנען דערהאַלטן אין 'דעם' [בכחו וזכותו של אברהם אבינו].
דער בורא פֿל עולמים זאל העלפֿן.

רײַט

ברכת הקודש

הַשֵּׁם יִתְבָּרֵךְ יְרַחֵם:

מ'זאל זיין דבוק אין די תורה הקדושה, און אין דרך האמת.
 מ'זאל די זכיה האבן [אז אויך] ביז ביאת המשיח - ביז דערווייל, ביז דערווייל -
 מ'זאל זיך נישט 'אויסגליטשן', [נאר] מ'זאל גיין אין דרך האמת.
 מ'זאל מיר די זכיה האבן, נאך צו טון תשובה שלימה פארן בורא פל עולמים.
 מ'זאל מיר די זכיה האבן, מקבל זיין פני משיח צדקנו בנחת ובשמחה, ובאופן
 נהירין.

במהרה זאל מיר זוכה זיין, צו זען התרוממות קרן התורה וישראל, בהתגלות כבוד שמים עלינו, במהרה בימינו אמן.

מלשון פיוט אקדמות לחג השבועות. וְזָכַרְנָּךְ כְּדִשְׁמַעְתָּן שִׁבְחָךְ דָּא שִׁירְתָּא, קְבִיעִין כֵּן תִּהְיוּן בְּהַנְהוּ חֲבִירְתָּא, וְתִזְכֹּרְנָּךְ דִּי תִיתְבוּן בְּעִילָא דְרֵתָא.

